

NL - Instructieboekje  
DE – Bedienungs-  
anleitung  
EN - Instruction booklet  
FR - Manuel d'utilisation  
SV - Instruktionsbok  
CS - Návod k obsluze  
SK - Návod na použitie  
RO - Broșură cu  
instrucțiuni



**EUROM**  
POWERFUL PRODUCTS

## **Sub-heat 1500 & Sub-heat 2000**

Art.nr. 34.250.5

Art.nr. 34.254.3

**Keramische ventilatorkachel (oscillerend)**

**Keramischer Ventilatorofen (oszillierend)**

**Ceramic fan heater (oscillating)**

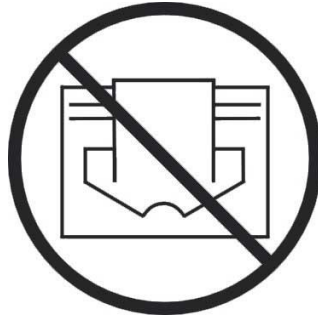
**Radiateur soufflant céramique (oscillant)**

**Keramiskt fläktelement (oscillerande)**

**Keramické ventilátorové topení (oscilující)**

**Keramický teplovzdušný ohrievač (oscilačné)**

**Aerotermă ceramică (oscilant)**



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készüléken lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO Acest simbol care apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!

## Nederlands

### Technische gegevens

Type		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Aansluitspanning	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Max. vermogen	W	1500	2000
Instelmogelijkheden	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Thermostaat		+	+
Oscillerend		+	+
Afmetingen	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Gewicht	kg	1,4	2,2

### Algemene veiligheidsvoorschriften

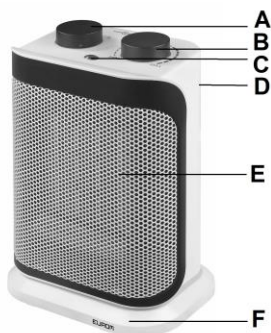
1. Lees voor gebruik dit instructieboekje zorgvuldig en geheel door.
2. Controleer voor gebruik uw nieuwe kachel (incl. kabel en stekker) op zichtbare beschadigingen. Neem een beschadigde kachel niet in gebruik maar biedt hem uw leverancier aan ter vervanging.
3. Deze kachel is uitsluitend bedoeld voor normaal huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor bijverwarming in huis.
4. Deze kachel is niet geschikt voor gebruik in natte of vochtige ruimtes als badkamers, wasruimtes enz. Plaats hem niet in de nabijheid van een kraan, badkuip, douche, zwembad, fonteintje o.i.d., zorg ervoor dat hij nooit in water kan vallen en voorkom dat water de kachel binnendringt. Mocht de kachel tóch ooit in water vallen, neem dan éérst de stekker uit het stopcontact! Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden. Dompel kachel, snoer of stekker nooit in water of andere vloeistof en raak de kachel nooit met natte handen aan. Plaats het apparaat niet in een open raam i.v.m. regen, niet op natte oppervlakken en voorkom dat er vocht op wordt gemorst. Een inwendig nat geworden kachel niet meer gebruiken maar ter reparatie aanbieden.
5. Aansluitspanning en frequentie, vermeld op het apparaat, dienen overeen te komen met die van het te gebruiken stopcontact. De elektrische installatie dient beveiligd te zijn met een aardlekschakelaar (max. 30 mAmp.). Sluit de kachel uitsluitend aan op een geaard stopcontact! Rol de elektrokabel volledig af voor u de stekker in het stopcontact steekt, en zorg ervoor dat hij nergens met de kachel in contact komt of anderszins heet kan worden. Leid de kabel niet onder tapijt door, bedek hem niet met matten, lopertjes o.i.d. en houd de kabel buiten de looproute. Zorg ervoor dat er niet op getrapt wordt en er geen meubels op worden gezet. Leid de kabel niet om scherpe hoeken en wind hem na gebruik niet te strak op! Draai of

- knik de kabel niet en wind hem niet om de kachel; dat kan de isolatie beschadigen!
6. **Het gebruik van een verlengsnoer wordt afgeraden omdat dit oververhitting en brand kan veroorzaken.** Is het gebruik van een verlengsnoer onvermijdelijk, zorg dan voor een onbeschadigd, goedgekeurd verlengsnoer met een minimale doorsnee van 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> en een toegestaan vermogen van minimaal 2000 W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Rol het snoer altijd geheel af om oververhitting te voorkomen! Om overbelasting en doorgebrande zekeringen te voorkomen geen andere apparatuur op hetzelfde stopcontact of dezelfde elektrische groep aansluiten als waar de kachel op aangesloten is. Plaats de kachel niet vlakbij- onder- of gericht op een stopcontact en niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.
  7. **Gebruik de kachel niet buitenshuis en niet in ruimtes, kleiner dan 15 m<sup>3</sup> (Sub-heat 1500) / 20 m<sup>3</sup> (Sub-heat 2000).**
  8. **Een kachel bevat inwendig hete en/of gloeiende en vonkende delen.** Gebruik hem dus niet in een omgeving waar brandstoffen, verf, ontbrandbare vloeistoffen en/of gassen enz. worden bewaard.
  9. **Gebruik de kachel niet vlakbij of gericht op meubels, dieren, gordijnen, papier, kleding, beddengoed of andere brandbare zaken.** Houd dit minstens 1 meter van de kachel verwijderd! De lucht rond een kachel moet vrij kunnen circuleren. Plaats hem dus niet te dicht op muren of grote voorwerpen en niet onder een plank, kast o.i.d.
  10. **Bedek een kachel nooit!** Aanzuig- en uitblaasopeningen mogen op geen enkele wijze worden geblokkeerd, om brand te voorkomen. Gebruik de kachel dus ook nooit om kleding op te drogen of iets op te zetten en plaats hem niet op zachte oppervlakken als een bed of hoogpolig tapijt, waardoor openingen afgesloten kunnen raken.
  11. **Voorkom dat vreemde voorwerpen door de ventilatie- of uitblaasopeningen de kachel binnendringen.** Dit kan een elektrische schok, brand of beschadiging veroorzaken.
  12. **Laat een werkende kachel nooit zonder toezicht achter maar schakel hem éérst uit en neem vervolgens de stekker uit het stopcontact.** Altijd stekker uit het stopcontact als de kachel niet in gebruik is! Pak de stekker daartoe in de hand; trek nooit aan het koord! Schakel altijd de kachel uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat de kachel eerst afkoelen wanneer u:
    - de kachel wilt schoonmaken
    - onderhoud aan de kachel wilt uitvoeren
    - de kachel aanraakt of verplaatst. Gebruik daarvoor de handgreep!
  13. **Deze kachel wordt heet tijdens het gebruik.** Om brandwonden te voorkomen niet met de blote huid de hete oppervlakken aanraken! Bijzondere aandacht is geboden wanneer er kinderen of hulpbehoevende of kwetsbare personen aanwezig zijn.

14. **Stel de kachel niet automatisch in werking d.m.v. een tijdklok o.i.d.** Voor gebruik dient er altijd op veilige omstandigheden te worden gecontroleerd!
15. **Zorg voor zorgvuldig toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt in de aanwezigheid van kinderen, handelingsonbekwame personen of huisdieren.** Kinderen, jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij er continu toezicht op hen is. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen het apparaat uitsluitend aan- of uitschakelen als het apparaat op zijn normale werkplek staat of geïnstalleerd is en wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen, ouder dan 3 jaar maar jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, niet het apparaat regelen of reinigen en er geen gebruikersonderhoud aan uitvoeren.  
Dit apparaat is niet geschikt om te worden bediend door kinderen of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder kennis of ervaring met dit apparaat. Dit apparaat kan door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt wanneer er toezicht op hen wordt gehouden of wanneer zij instructies hebben ontvangen aangaande het op veilige wijze gebruiken van het apparaat en begrijpen welke gevaren eraan verbonden zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
16. **Houd de kachel schoon.** Stof, vuil en/of aanslag in de kachel is een veelvoorkomende reden voor oververhitting. Zorg ervoor dat dergelijke neerslag regelmatig wordt verwijderd.
17. **Stel het apparaat niet in werking wanneer u beschadigingen constateert aan apparaat, elektrokabel of stekker, of wanneer het slecht functioneert, is gevallen of op andere wijze een storing vertoont.** Breng het complete apparaat terug naar uw leverancier of een erkend elektricien voor controle en/of reparatie. Vraag altijd om originele onderdelen. Het apparaat (incl. elektrokabel en stekker) mag uitsluitend worden geopend en/of gerepareerd door daartoe bevoegde en gekwalificeerde personen. Gebruik geen toevoegingen/accessoires op de kachel, die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
18. **Gebruik de kachel uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen en op de wijze zoals beschreven in dit instructieboekje.**

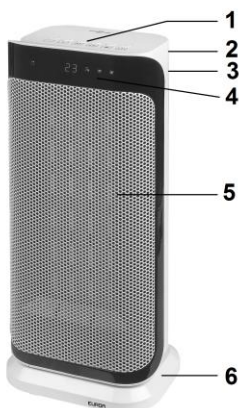
Afwijkingen van 17 & 18 kunnen schade, brand en/of persoonlijk letsel veroorzaken. Zij doen de garantie vervallen en leverancier, importeur en/of fabrikant aanvaarden geen aansprakelijkheid voor de gevolgen!

## Beschrijving



### Sub-heat 1500:

- A. Bedieningsknop
- B. Thermostaatknop
- C. Controlelampje
- D. Oscillatieschakelaar (achterzijde)
- E. Uitblaasrooster
- F. Oscillerende voet



### Sub-heat 2000:

- 1. Bedieningsknoppen
- 2. Handgreep (achterzijde)
- 3. Hoofdschakelaar met controlelampje (achterzijde)
- 4. Display
- 5. Uitblaasrooster
- 6. Oscillerende voet



- 7. Afstandsbediening

## Plaats en Aansluiting

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en houd het buiten het bereik van kinderen. Controleer na verwijdering van de verpakking of het apparaat geen beschadigingen of tekenen die op een fout/defect/storing kunnen wijzen, vertoont. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet, maar wend u tot uw leverancier ter controle / vervanging.
- Kies een geschikte plaats voor het kacheltje, minimaal een meter verwijderd van alle obstructies, muren en brandbare materialen (zie ook de veiligheidsvoorschriften).
- Zorg ervoor dat de kachel altijd rechtop op een stevige, vlakke en horizontale ondergrond staat.
- Controleer of de bedieningsknop (Sub-heat1500) / hoofdschakelaar (Sub-heat 2000) op 'UIT' staat (O).
- Ontrol de elektrokabel geheel en steek de stekker in een passend 220-240V stopcontact. Controleer, om overbelasting te voorkomen, of er geen andere apparatuur op dezelfde groep is aangesloten. Sluit de kachel uitsluitend aan op een **geaard** stopcontact!

## Ingebruikname en Werking

### Sub-heat 1500:

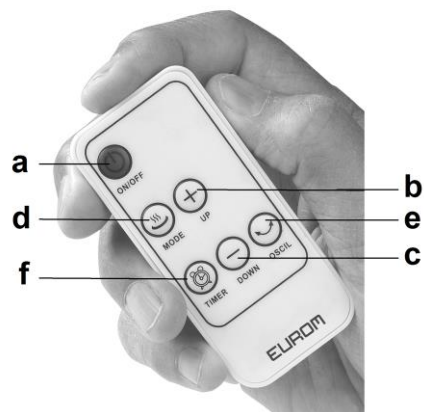
- Draai de thermostaatknop op maximaal (zo ver mogelijk met de klok mee)
- Stel de kachel in werking door de bedieningsknop op één van de drie standen te draaien: 500, 1000 of 1500 Watt. Het controlelampje zal nu gaan branden.
- Zodra de ruimte de gewenste temperatuur heeft bereikt draait u de thermostaatknop langzaam terug tot u een klik hoort. De kachel schakelt uit en het controlelampje dooft. De temperatuur is nu ingesteld en de kachel zal deze handhaven door regelmatig in- en uit te schakelen.
- U schakelt de oscillatiefunctie in door de oscillatieschakelaar op I te zetten; u schakelt hem weer uit door hem op O te zetten.
- Om de kachel uit te schakelen dient u eerst de oscillatie uit te schakelen en vervolgens de bedieningsknop op 'O' (uit) te zetten. Neem daarna de stekker uit het stopcontact.



### Sub-heat 2000:

Zet de hoofdschakelaar op I (aan).

- Door nu op de aan/uit-knop **a** te drukken stelt u de ventilator in werking. Het display toont het ventilatorsymbool en de huidige temperatuur.
- Met de knoppen **b** (hoger) en **c** (lager) stelt u nu de gewenste temperatuur in, tot max. 35°C. Als de ingestelde temperatuur hoger is dan de huidige temperatuur zal de kachel beginnen te werken. Symbool **d** licht dan op: de kachel werkt op half vermogen. Wanneer u de temperatuur op een veel hogere temperatuur als de huidige instelt, zal een tweede **d**-symbool gaan branden: de kachel werkt op vol vermogen. Nadat het display enkele seconden de ingestelde temperatuur heeft getoond, schakelt het terug naar de huidige temperatuur.
- In plaats van de knoppen **b** & **c** kunt u ook met knop **d** de verwarming aanzetten (zonder ingestelde thermostaat dus, continuwerking). 1x drukken is half vermogen, 2 x drukken is vol vermogen, 3 x drukken is terug naar ventileren.
- Met knop **e** zet u de oscillatie in werking. Door nog een keer te drukken schakelt u deze weer uit.
- Met knop **f** kunt u een timer instellen. Elke keer drukken is een uur extra werktijd, tot max. 8 uur.
- Wanneer u de kachel wilt uitschakelen drukt u eerst op knop **a**. Alle functies schakelen uit behalve de ventilator. Laat deze 30 seconden draaien voor nakoeling en schakel de kachel dan uit met de hoofdschakelaar. Neem tenslotte de stekker uit het stopcontact.



U kunt voor de werking ook de afstandsbediening gebruiken, die bevat dezelfde knoppen als het bedieningspaneel op het apparaat, zie afb.

## **Beveiligingen**

Het kacheltje is voorzien van een **omvalbeveiliging** die het kacheltje uitschakelt wanneer het onverhoeds om mocht vallen. Wanneer u het vervolgens weer rechtop zet hervat het zijn werking, maar schakel het eerst uit, neem de stekker uit het stopcontact en controleer de kachel op beschadigingen. Bij beschadiging of afwijkend functioneren niet gebruiken maar ter controle/reparatie aanbieden!

De **oververhittingbeveiliging** schakelt het kacheltje uit wanneer het inwendig te heet wordt. Dat kan gebeuren wanneer het kacheltje zijn warmte onvoldoende kan afgeven of te weinig frisse lucht kan aanzuigen. Doorgaans is de oorzaak dus (gedeeltelijke) afdekking van het kacheltje, verstopping van de aanzuig- en/of uitblaasroosters, plaatsing te dicht bij bijv. een muur enz. Wanneer de oververhittingbeveiliging het kacheltje uitschakelt dient u de bedieningsknop op '0' (uit) te zetten, de stekker uit het stopcontact te nemen en het kacheltje gelegenheid te geven om af te koelen. Neem nu de oorzaak van de oververhitting weg en neem het kacheltje weer normaal in gebruik. Wanneer u geen oorzaak voor de oververhitting kunt vinden en het probleem blijft zich voordoen, gebruik de kachel dan niet meer maar biedt hem aan ter controle/reparatie.

## **Schoonmaak en Onderhoud**

Houd het kacheltje schoon. Neerslag van stof en vuil in het apparaat is een veelvoorkomende reden van oververhitting! Verwijder dat dus geregeld. Schakel voor schoonmaak- of onderhoudswerk het kacheltje uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat het kacheltje afkoelen.

- Neem de buitenzijde van het kacheltje regelmatig af met een droge of goed-uitgewrongen vochtige doek. Gebruik geen scherpe zeep, sprays, schoonmaak- of schuurmiddelen, was, glansmiddelen of enige chemische oplossing!
- Zuig met de stofzuiger voorzichtig stof en vuil uit de roosters en controleer of de luchtinlaat- en uitblaasopeningen schoon zijn. Let erop tijdens het schoonmaken op geen inwendige onderdelen aan te raken c.q. te beschadigen!
- De kachel bevat verder geen onderdelen die onderhoud behoeven.
- Ruim aan het eind van het seizoen het kacheltje schoon op, z.m. in de originele verpakking. Plaats het rechtop op een koele, droge en stofvrije plaats.
- Wanneer het kacheltje uiteindelijk versleten (of eerder onherstelbaar beschadigd) is, hoort het niet tussen het huishoudelijke afval. Breng het naar een door uw gemeente aangewezen inzamelpunt van elektrische apparatuur, waar men er zorg voor zal dragen dat evt. nog het te gebruiken materialen tot hun bestemming komen.



## Deutsch

### Technische Daten

Typ		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Anschlussspannung	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Maximale Leistung	W	1500	2000
Einstellungsmöglichkeiten	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Thermostat		+	+
Oszillierend		+	+
Abmessungen	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Gewicht	kg	1,4	2,2

### Allgemeine Sicherheitsvorschriften

1. Lesen Sie dieses Handbuch vor der Benutzung sorgfältig durch.
2. Kontrollieren Sie vor der Benutzung Ihren neuen Ofen (inkl. Anschlussleitung und Stecker) auf sichtbare Beschädigungen. Nehmen Sie einen beschädigten Ofen nicht in Betrieb, sondern bitten Sie Ihren Lieferanten um Austausch.
3. Dieser Ofen eignet sich ausschließlich für die normale Haushaltsanwendung. Benutzen Sie das Gerät nur als zusätzliche Heizung im Haus.
4. Dieser Ventilatorofen ist nicht geeignet für die Anwendung in nassen oder feuchten Räumen, wie Badezimmern, Waschräumen usw. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserhähnen, Badewannen, Duschen, Schwimmbecken, Waschbecken oder dergleichen auf; sorgen Sie dafür, dass das Gerät niemals ins Wasser fallen kann und verhindern Sie, dass Wasser in den Ofen eindringt. Sollte der Ofen doch inwendig nass werden, entfernen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose! Benutzen Sie einen inwendig nass gewordenen Ofen nicht mehr, sondern lassen Sie diesen reparieren. Tauchen Sie Ventilatorofen, Anschlussleitung oder Stecker niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten und berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen. Das Gerät im Zusammenhang mit Regen nicht in offenen Fenstern und nicht auf nassen Oberflächen aufstellen und vermeiden, dass Feuchtigkeit an das Gerät gelangt. Ein von innen nass gewordenes Heizgerät nicht mehr verwenden, sondern in Reparatur geben.
5. Anschlussspannung und Frequenz, angegeben auf dem Gerät, müssen der benutzten Steckdose entsprechen. Die elektrische Installation muss mit einem Leitungsschutzschalter (max. 30 mAmp.) gesichert sein. Stecken Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an! Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken und sorgen Sie dafür, dass es nirgendwo mit dem Gerät in Kontakt kommt oder auf andere Weise heiß werden kann. Führen Sie die Anschlussleitung nicht unter einem Teppich durch, bedecken Sie sie nicht mit

Matten, Läufern und dergleichen und halten Sie die Anschlussleitung außerhalb des Laufwegs. Sorgen Sie dafür, dass nicht darauf getreten wird und keine Möbel darauf gestellt werden. Führen Sie die Anschlussleitung nicht um scharfe Ecken und wickeln Sie sie nach der Benutzung nicht zu straff auf. Das Kabel nicht verdrehen oder knicken und nicht um das Heizgerät wickeln.

6. **Vom Gebrauch einer Verlängerungsleitung wird abgeraten, weil diese Überhitzung und Brand verursachen kann.** Ist die Benutzung einer Verlängerungsleitung unvermeidbar, achten Sie auf eine unbeschädigte, geprüfte Verlängerungsleitung mit einem Mindestdurchmesser von 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> und einer zulässigen Leistung von mindestens 2000 W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Rollen Sie die Leitung immer komplett ab, um Überhitzung zu vermeiden! Um Überlastung und durchgebrannte Sicherungen zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben elektrischen Stromkreis, an die/den das Gerät angeschlossen ist. Platzieren Sie das Gerät nicht in der Nähe, unter oder auf eine Steckdose gerichtet und nicht in der Nähe eines offenen Feuers oder einer Wärmequelle.
7. **Verwenden Sie die Anschlussleitung nicht außer Haus und nicht in Räumen, die kleiner als 15 m<sup>3</sup> (Sub-heat 1500) / 20 m<sup>3</sup> (Sub-heat 2000) sind.**
8. **Das Gerät enthält inwendig heiße und/oder glühende und funkende Teile.** Benutzen Sie es daher nicht in einer Umgebung, in der Brennstoffe, Farbe, entflammbare Flüssigkeiten und/oder Gase usw. gelagert werden.
9. **Benutzen Sie den Ventilatorofen nicht in der Nähe von oder gerichtet auf Möbel, Tiere, Gardinen, Papier, Kleidung, Bettwäsche oder sonstiger brennbarer Gegenstände.** Halten Sie mindestens 1 m Abstand vom Gerät! Die Luft rund um einen Ofen muss frei zirkulieren können. Platzieren Sie ihn daher nicht nahe an Wänden oder großen Gegenständen und nicht unter Brettern, Schränken oder dergleichen.
10. **Bedecken Sie den Ofen niemals!** Lüftungsöffnungen dürfen auf keine Weise blockiert werden, um Brand zu vermeiden. Verwenden Sie den Ventilatorofen daher auch niemals, um Kleidung zu trocknen oder etwas darauf zu stellen und platzieren Sie ihn nicht auf weichen Oberflächen wie Bett oder hochflorigen Teppichen, wodurch Öffnungen verschlossen werden können.
11. **Verhindern Sie, dass fremde Gegenstände durch die Ventilationsöffnungen in den Ofen gelangen können.** Dies kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder Beschädigung führen.
12. **Lassen Sie einen laufenden Ventilatorofen niemals unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie ihn zuerst aus und entfernen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.** Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Nehmen Sie den Stecker dazu in die Hand, ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung. Schalten Sie den Ofen immer zuerst aus, bevor Sie den

Stecker aus der Steckdose ziehen und lassen Sie den Ofen erst abkühlen, wenn Sie:

- das Gerät sauber machen möchten
- Wartungsarbeiten am Gerät ausführen möchten
- Das Gerät berühren oder verstellen. Benutzen Sie dazu den Handgriff.

**13. Dieser Ofen wird während der Benutzung heiß.** Um Brandwunden zu vermeiden, berühren Sie nicht mit der bloßen Haut die heißen Flächen! Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder, Hilfsbedürftige oder verletzte Personen anwesend sind.

**14. Setzen Sie das Gerät nicht automatisch mit einer Zeitschaltuhr oder dergleichen in Betrieb.** Kontrollieren Sie vor der Benutzung immer die sicheren Bedingungen!

**15. Sorgen Sie für gute Aufsicht, falls der Heizlüfter in der Nähe von Kindern oder Behinderten betrieben wird.** Kinder jünger als 3 Jahre sind fern zu halten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist. Kindern ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Dieses Gerät ist nicht geeignet, um durch Kinder oder Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder durch Personen ohne Wissen oder Erfahrung mit diesem Gerät bedient zu werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

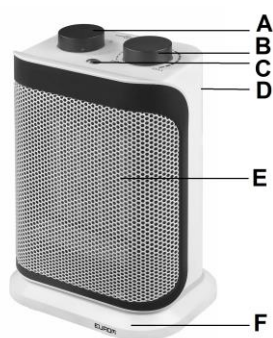
**16. Halten Sie den Ofen sauber.** Staub, Schmutz und/oder Ablagerungen im Ofen sind eine häufig auftretende Ursache für Überhitzung. Achten Sie darauf, dass diese Ablagerungen regelmäßig entfernt werden.

**17. Setzen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn Sie Beschädigungen am Gerät, an der Anschlussleitung oder am Stecker feststellen oder wenn es schlecht funktioniert, heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise eine Störung anzeigt.** Bringen Sie das komplette Gerät zur Kontrolle und/oder Reparatur zurück zu Ihrem Lieferanten oder einem anerkannten Elektriker. Bitten Sie immer um Originalersatzteile. Das Gerät (inkl. Anschlussleitung und Stecker) darf ausschließlich durch dazu befugte und qualifizierte Personen geöffnet und/oder repariert werden. Verwenden Sie keine Ergänzungen/Zubehörteile für das Gerät, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden.

18. Benutzen Sie den Ofen ausschließlich für den Zweck, für den er entwickelt wurde und in der Weise, die in diesem Handbuch beschrieben wird.

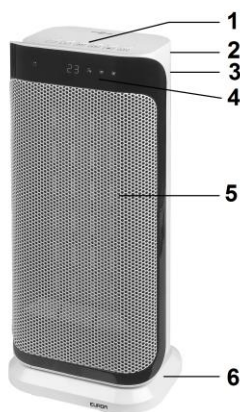
Abweichungen von 17 & 18 können Schaden, Brand und/oder Personenschäden verursachen. Diese führen zu einem Garantieverfall. Lieferant, Importeur und/oder Hersteller übernehmen keine Haftung für die Folgen.

## **Beschreibung**



### **Sub-heat 1500:**

- A. Bedientaste
- B. Thermostatschalter
- C. Kontrollleuchte
- D. Oszillationsschalter (Rückseite)
- E. Ausblasgitter
- F. Oszillierender Fuß



### **Sub-heat 2000:**

- 1. Bedientasten
- 2. Handgriff (Rückseite)
- 3. Hauptschalter mit Kontrollleuchte (Rückseite)
- 4. Anzeige
- 5. Ausblasgitter
- 6. Oszillierender Fuß



- 7. Fernbedienung

## **Standort und Anschluss**

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und halten Sie es außer Reichweite von Kindern. Kontrollieren Sie nach Entfernung der Verpackung, ob das Gerät Beschädigungen oder Anzeichen eines Fehlers/ Defekts oder einer Störung aufweist. Benutzen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht, sondern wenden Sie sich zur Kontrolle / für einen Austausch an Ihren Lieferanten.
- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät, mindestens einen Meter von allen Hindernissen, Wänden und brennbaren Materialien entfernt (siehe auch die Sicherheitsvorschriften).
- Sorgen Sie dafür, dass der Ofen immer gerade auf einer stabilen, ebenen und waagerechten Oberfläche steht.
- Kontrollieren Sie, ob die Bedientaste (Sub-heat1500) / der Hauptschalter (Sub-heat 2000) auf 'AUS' steht (O).

- Rollen Sie die Anschlussleitung komplett ab und stecken Sie den Stecker in eine passende 220-240 V Steckdose. Um eine Überlastung zu vermeiden, schließen Sie keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose oder denselben elektrischen Stromkreis, an die/den der Ofen angeschlossen ist. Stecken Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an!

### Sub-heat 1500:

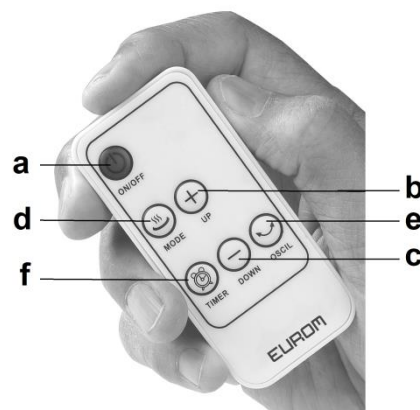
- Drehen Sie den Thermostatschalter maximal auf (so weit wie möglich im Uhrzeigersinn).
- Schalten Sie die Heizung ein, indem Sie den Bedientaster auf einen der drei Stände drehen: 500, 1000 oder 1500 Watt. Die Kontrollleuchte leuchtet jetzt auf.
- Sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie den Thermostatschalter langsam zurück, bis Sie ein Klicken hören. Die Heizung wird ausgeschaltet und die Kontrollleuchte erlischt. Die Temperatur ist jetzt eingestellt und die Heizung hält diese aufrecht, indem sie sich regelmäßig ein- und ausschaltet.
- Sie schalten die Oszillationsfunktion ein, indem Sie den Oszillationsschalter auf I stellen. Sie stellen sie aus, indem Sie ihn wieder auf O setzen.
- Um die Heizung auszuschalten, müssen Sie die Oszillation ausschalten und anschließend den Bedientaster auf „O“ (aus) stellen. Nehmen Sie anschließend den Stecker aus der Steckdose.



### Sub-heat 2000:

Stellen Sie den Hauptschalter auf I (ein).

- Schalten Sie den Lüfter ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter **a** betätigen. Die Anzeige zeigt das Lüftungssymbol sowie die derzeitige Temperatur.
- Mit den Knöpfen **b** (höher) und **c** (niedriger) stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, bis max. 35°C. Wenn die eingestellte Temperatur höher ist als die derzeitige Temperatur, startet die Heizung den Betrieb. Symbol **d** leuchtet dann auf: die Heizung arbeitet mit halber Leistung. Wenn Sie die Temperatur auf eine viel höhere Temperatur als die derzeitige einstellt, leuchtet das zweite **d**-Symbol auf. Die Heizung arbeitet mit voller Leistung. Nachdem die Anzeige die eingestellte Temperatur einige Sekunden lang angezeigt hat, schaltet es zurück auf die derzeitige Temperatur.
- Anstelle mit den Knöpfen **b** & **c** können Sie die Heizung auch mit dem Knopf **d** einschalten (also ohne eingestelltes Thermostat, Dauerbetrieb). 1x drücken ist halbe Leistung, 2 x drücken ist volle Leistung, 3 x drücken ist zurück zum Lüften.
- Mit Knopf **e** starten Sie die Oszillation. Wenn Sie den Knopf erneut betätigen, schalten Sie diese wieder aus.
- Mit Knopf **f** können Sie einen Timer einstellen. Mit jedem Mal Drücken fügen Sie eine zusätzliche Stunde Betrieb ein, bis max. 8 Stunden.



- Wenn Sie die Heizung ausschalten möchten, drücken Sie zunächst auf Knopf a. Alle Funktionen, bis auf den Lüfter werden ausgeschaltet. Lassen Sie diesen zum Nachkühlen 30 Sekunden laufen und schalten Sie die Heizung dann mit dem Hauptschalter aus. Nehmen Sie zum Schluss den Stecker aus der Steckdose.

Sie können das Gerät auch mit der Fernbedienung bedienen, diese hat die gleichen Knöpfe wie das Bedienfeld auf dem Apparat, siehe Abb.

### **Sicherungen**

Der Ofen ist mit einer **Umfallsicherung** versehen, die den Ofen ausschaltet, wenn er unerwartet umfallen sollte. Wenn Sie ihn danach wieder gerade aufstellen, nimmt er seinen Betrieb wieder auf. Schalten Sie den Ofen jedoch zunächst aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und kontrollieren Sie den Ofen auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen oder abweichender Funktionstüchtigkeit benutzen Sie den Ofen nicht mehr, sondern geben Sie es einem autorisierten Fachmann zur Kontrolle/Reparatur.

**Die Überhitzungssicherung** schaltet das Gerät aus, wenn es im Inneren zu heiß wird. Das kann geschehen, wenn das Gerät seine Wärme unzureichend abgibt oder zu wenig frische Luft ansaugen kann. In der Regel ist die Ursache (teilweise) Abdeckung des Geräts, Verstopfung des Ansaug- und/oder Ausblasgitters, Schmutz oder eine Platzierung zu dicht an z.B. einer Wand, usw. Wenn die Überhitzungssicherung das Gerät ausschaltet, dann stellen Sie den Funktionsknopf auf '0' (Aus), ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Beheben Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen. Ist die Ursache nicht klar und tritt die Überhitzung wiederholt auf, benutzen Sie das Gerät nicht mehr, sondern geben Sie es einem autorisierten Fachmann zur Reparatur/Kontrolle.

### **Reinigung und Wartung**

Halten Sie den Ofen sauber. Ablagerungen von Staub und Schmutz im Gerät sind eine der häufigsten Ursachen für Überhitzung. Entfernen Sie diese also regelmäßig. Schalten Sie für Reinigungs- oder Wartungsarbeiten den Ofen aus, entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Ventilatorofen abkühlen.

- Säubern Sie die Außenseite des Geräts regelmäßig mit einem trockenen oder gut ausgewrungenem feuchten Tuch. Benutzen Sie keine scharfe Seife, Sprays, Reinigungs- oder Scheuermittel, Wachs, Glanzmittel oder sonstige chemische Lösungen.
- Saugen Sie mit dem Staubsauger vorsichtig Staub und Schmutz aus den Gittern und kontrollieren Sie, ob die Luftein- und -ausgänge sauber sind. Achten Sie bei der Reinigung darauf, dass Sie keine inwendigen Teile berühren bzw. beschädigen.
- Der Ofen enthält ansonsten keine weiteren Teile, die gewartet werden müssen.
- Räumen Sie das Gerät am Ende der Saison weg, nach Möglichkeit in der Originalverpackung. Platzieren Sie es gerade stehend an einem kühlen, trockenen und staubfreiem Ort.
- Wenn der Ofen letztendlich verschlissen (oder eher unwiderrufbar beschädigt) ist, gehört er nicht in den Haushaltsmüll. Bringen Sie ihn an die von Ihrer Gemeinde angewiesene Sammelstelle für elektrische Geräte, wo Sorge dafür getragen wird, dass eventuell noch verwendbare Materialien wiederverwertet werden.

## English

### Technical data

Type		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Supply voltage	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Maximum capacity	W	1500	2000
Settings	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Thermostat		+	+
Oscillating		+	+
Dimensions	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Weight	kg	1,4	2,2

### General safety instructions

1. Before using the machine, carefully read this entire instruction manual.
2. Before using your new heater, check it, including cord and plug, for any visible damage. Do not use a damaged heater, but send it back to your dealer for replacement.
3. This heater is strictly intended for normal domestic use. Only use it as an additional heater in your home.
4. This heater is not suitable for use in wet or damp spaces such as bathrooms and laundry rooms. Do not place the heater in the vicinity of taps, bathtub, shower, pool, fountains or other sources of moisture. Make sure it cannot fall into water and prevent water from getting into the heater itself. If, at any time, the heater does fall into water, unplug it immediately! Do not use a heater that has a damp interior but have it repaired. Never immerse the heater, cord or plug in water and never touch it with wet hands. Do not put the appliance in an open window in case of rain, nor on wet surfaces and prevent moisture from being spilled on it. A heater that has become wet internally may no longer be used but must be submitted for repair.
5. The supply voltage and utility frequency, specified on the machine, need to match those of the socket that is used. The electrical installation needs to be protected by an earth leakage circuit breaker (max. 30 mAmp). Only connect the heater to an earthed socket! Fully extend the cord before plugging in the heater. Make sure it does not come into contact with any part of the heater and prevent it from heating up any other way. Do not run the cord underneath carpeting; do not cover it with mats, carpet strips, or similar and make sure it is not placed in any passageways. Make sure the cord cannot be stepped on and that no furniture is placed on top of it. Do not lead the cord around sharp corners and do not roll it up too tightly after use! Do not turn or kink the cable and do not wind it round the heater; this may damage the insulation!

6. **If possible, do not use an extension cord, as this poses the risk of overheating and fire.** If the use of an extension cord is unavoidable, then make sure it is an undamaged, approved extension cord with a minimum diameter of  $3 \times 2.5 \text{ mm}^2$  and a minimum permissible power of 2000 W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). To prevent overheating, always fully extend the cord! To prevent the circuit being overloaded and fuses being blown, make sure no other appliances are connected to the same socket or wired to the same electrical circuit as the heater. Do not place the heater near, under, or directly opposite a socket and do not place it near an open fire or other heat source.
7. **Do not use the heater outdoors and do not use it in spaces, smaller than  $15 \text{ m}^3$  (Sub-heat 1500) /  $20 \text{ m}^3$  (Sub-heat 2000).**
8. **A heater contains hot and/or glowing and sparking components.** Do not, therefore, use it in areas where fuels, paint, flammable liquids and/or gasses etc. are stored.
9. **Do not use the heater near or directly opposite furniture, animals, curtains, paper, clothes, bedding or other inflammable objects.** Keep them at least 1 metre away from the heater! Make sure that the air around the heater can circulate freely. Do not place the heater too close to walls or large objects and do not place it under shelves, cupboards, and similar.
10. **Do not ever cover a heater!** The heater's air inlets and outlets should never be obstructed in any way, so as to prevent the possibility of fire. Never use the heater to dry clothes and do not place anything on top of the heater. Do not place it on soft surfaces like beds or deep-pile carpets, as they can block openings.
11. **Prevent foreign objects from entering the heater via the venting or exhaust openings as this may lead to electric shock, fire or damage.**
12. **Never leave the heater unattended when switched on.** Always switch it off before removing the plug from the socket. Always unplug the heater when not in use! Pull on the plug to remove from the socket, never pull on the cord! Always switch the heater off, unplug it and leave to cool down before:
  - cleaning the heater
  - carrying out maintenance on the heater
  - touching or moving the heater. Use the handle for this!
13. **This machine gets hot when it is in use.** To prevent burns, do not let bare skin come into contact with hot surfaces. Pay particular attention when children or persons requiring assistance or vulnerable persons are in the vicinity

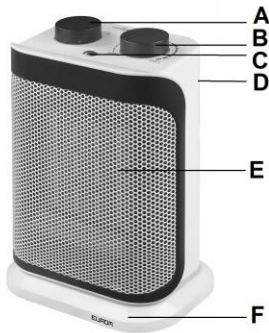


14. **Do not use a timer or a similar product to automatically switch on the heater.** Always perform safety checks before using the heater!
15. **Close supervision is necessary if the product is used near children or incapacitated persons.** Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.  

This appliance is not suitable to be operated by children or persons who have physical, sensory and/or mental limitations, or by persons who have no knowledge of, or experience with, this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
16. **Keep the heater clean.** Dust, dirt and/or a build up of deposits in the heater are a common cause of overheating. Make sure these deposits are removed regularly.
17. **Do not turn on the appliance if you have discovered damage to the appliance, cord or plug, if the appliance is malfunctioning, if it has been dropped or when there are signs of any other defect.** Return the complete product to the vendor or to a certified electrician for inspection and/or repair. Always ask for original parts. The appliance (incl. cord and plug) may only be opened and/or repaired by properly authorised and qualified persons. Do not use attachments and/or accessories that have not been recommended or supplied by the manufacturer.
18. **Only use this heater for its intended purpose and as described in this instruction manual.**

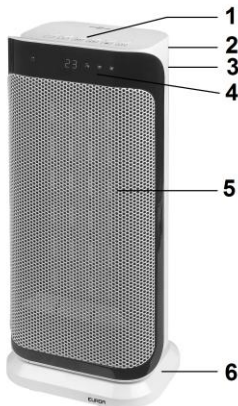
Not abiding by instructions 17 & 18 may lead to damage, fire and/or personal injuries. A failure to adhere to these rules also immediately nullifies the guarantee and vendor, importer and/or manufacturer do not take responsibility for any of the consequences!

## Description



### Sub-heat 1500:

- A. Control knob
- B. Thermostat knob
- C. Check light
- D. Oscillation switch (rear)
- E. Air discharge grille
- F. Oscillating foot



### Sub-heat 2000:

- 1. Control buttons
- 2. Grip (rear)
- 3. Main switch with check light (rear)
- 4. Display
- 5. Air discharge grille
- 6. Oscillating foot



- 7. Remote control

## Location and Connection

- Remove all packaging material and keep out of reach of children. After removing packaging, check the appliance for damage or other signs that could indicate a fault/defect/malfunction. In case of doubt, do not use the appliance, but contact your vendor for inspection or replacement.
- Choose a suitable location for the heater which is at least one metre away from any obstructions, walls or inflammable materials (see also safety instructions).
- Make sure a functioning heater is always placed on a solid, flat and horizontal surface.
- Check that the control knob (Sub-heat 1500) / main switch (Sub-heat 2000) is set to 'OFF' (O).
- Fully extend the power cord and plug into a suitable 220-240V socket. To prevent the circuit overloading, check that no other appliances are connected to the same group. Only connect the heater to an **earthed** socket!

## Set-up and Operation

- Turn the thermostat knob to maximum (as far as possible in the clockwise direction)
- Operate the heater by turning the control knob to one of the three settings: 500, 1000 or 1500 Watts. The check light will now burn.

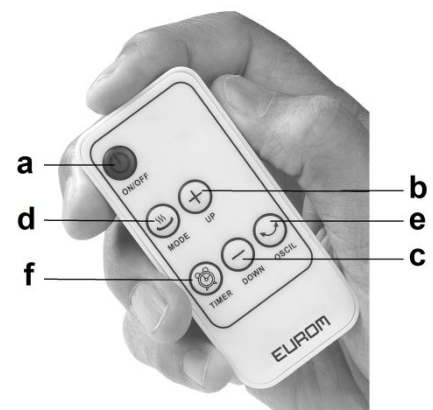
- As soon as the space has reached the required temperature, turn back the temperature knob slowly until you hear a click. The heater will switch off and the check light will go out. The temperature has now been set and the heater will retain this by switching on and off intermittently.
- You can activate the oscillation function by setting the oscillation switch to I, you can switch it off again by setting it to O.
- To switch the heater off, you must first switch off the oscillation function and then set the control knob to 'O' (off). Make sure that you then remove the plug from the socket.



### **Sub-heat 2000:**

Set the main switch to I (on).

- Pressing the on/off switch **a** will activate the ventilator. The ventilator symbol and the current temperature will appear on the display.
- With the buttons **b** (higher) and **c** (lower) you can now set the required temperature, to max. 35°C. If the set temperature is higher than the current temperature, then the heater will start operating. Symbol **d** will then light up: the heater is working at half power. If you set the temperature to a much higher value than the current temperature, then a second **d** symbol will light up: the heater is working at full power. Once display has shown the set temperature for a few seconds, then it will return to the current temperature.
- You can also switch the heating on using button **d** instead of the buttons **b & c** (so without setting the thermostat, continuous operation). Pressing 1x is half power, pressing 2x is full power and pressing 3x is return to ventilation.
- You can activate the oscillation using button **e**. Pressing this button again will switch this function off.
- You can set the timer using button **f**. Each time you press it gives an extra hour of operation, up to a max. of 8 hours.
- To switch the heater off, press button **a**. All functions will be switched off except the ventilator. Allow this to rotate for 30 seconds for cooling and then switch the heater off using the main switch. Finally remove the plug from the socket.



You can also use the remote control for operating the

heater, it has the same buttons as the control panel on the appliance, see fig.

### **Safety features**

The heater is fitted with a **tipping safeguard** which automatically shuts off the appliance if it inadvertently falls over. When the heater is returned to its upright position, it will resume functioning as normal but, before reusing, switch off, unplug

and check for damage. Do not use the heater if it is damaged or malfunctioning, but have it inspected/repared!

In case of internal overheating, **the overheating safeguard** will switch the heater off. This may occur if the heater cannot give off enough heat or if it cannot draw in enough fresh air. As mentioned above, this is generally caused by (partially) covering the heater, obstructing the air intake and/or outlet grills or installing the heater too close to a wall or something similar. When the overheating safeguard switches the heater off, set the mode selector dial to '0' (off), unplug and allow the heater to cool down. Remove and/or amend the cause of overheating and reuse the heater as normal. If you cannot find a cause and overheating recurs, stop using the heater, and take it in for inspection/repair.

### **Cleaning and Maintenance**

Keep the heater clean. Deposits of dust and dirt in the appliance are a common cause of overheating so these should be removed regularly. Switch off the heater, remove the plug from the socket and allow the heater to cool down before cleaning or carrying out maintenance work.

- Wipe the outside of the heater regularly with a dry or slightly damp cloth. Do not use aggressive soaps, sprays, cleaners or abrasives, waxes, polishes or chemical solutions!
- Using a vacuum cleaner, carefully remove any dust and dirt from the grills and ensure that the air intake and outlet openings are clean. Be careful not to touch or damage any internal parts during cleaning!
- The heater contains no other parts which need maintenance.
- At the end of the season, store the cleaned heater in the original packaging if necessary. Store it upright in a cool, dry and dust-free place.
- Do not dispose of heater with household waste when it becomes worn or damaged beyond repair. Take it to your local authority's collection point for electrical appliances where any reusable materials will be collected and redistributed.

## Français

### Données techniques

Type		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Tension	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Puissance max.	W	1500	2000
Possibilités de réglage	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Thermostat		+	+
Oscillant		+	+
Dimensions	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Poids	kg	1,4	2,2

### Consignes générales de sécurité

1. Avant utilisation, lisez attentivement et entièrement le présent manuel d'utilisation.
2. Avant utilisation, contrôlez votre nouveau poêle (y compris le cordon et la fiche) quant à la présence de dommages visibles. Ne mettez pas en service un poêle endommagé, mais apportez-le à votre fournisseur en vue d'un remplacement.
3. Ce poêle est destiné exclusivement à un usage domestique normal. Utilisez l'appareil uniquement comme chauffage d'appoint domestique.
4. Ce poêle ne convient pas pour une utilisation dans des pièces humides, telles que salles de bains, buanderies, etc. Ne le placez pas à proximité d'un robinet, bain, piscine, d'un lave-mains ou d'une installation telle. Veillez à ce qu'il ne puisse jamais tomber dans l'eau et évitez que de l'eau puisse pénétrer dans le poêle. Si le poêle tombe néanmoins dans l'eau, retirez d'abord la fiche de la prise de courant. N'utilisez plus un poêle si ses composants internes sont humides, mais portez-le en réparation. Ne plongez jamais le poêle, le cordon ou la fiche dans l'eau ou dans un autre liquide et ne touchez jamais le poêle avec des mains mouillées. Ne placez pas l'appareil dans une fenêtre ouverte à cause de la pluie, à des endroits humides et évitez de renverser du liquide. Ne plus utiliser un aérotherme mouillé à l'intérieur, mais le faire réparer.
5. La tension et la fréquence mentionnées sur l'appareil doivent correspondre à celles de la prise de courant utilisée. L'installation électrique doit être protégée avec un Disjoncteur de fuite de terre (max. 30 mAmp.). Branchez ce radiateur uniquement sur une prise mise à la terre ! Déroulez entièrement le câble électrique avant d'insérer la fiche dans la prise de courant et veillez à ce qu'il n'entre jamais en contact avec le poêle ou qu'il ne puisse devenir brûlant d'une autre manière. Ne passez pas le câble sous un tapis, ne le recouvrez pas de tapis, de chemins d'escalier ou autres et tenez-le à l'écart des lieux de passage. Veillez à ne pas écraser le câble et à ne pas poser

de meubles dessus. Ne passez pas le câble par des angles vifs et ne l'enroulez pas de manière trop serrée après utilisation ! Ne tournez ou ne tordez pas le câble et ne l'enveloppez pas autour de l'aérotherme ; cela peut endommager l'isolation !

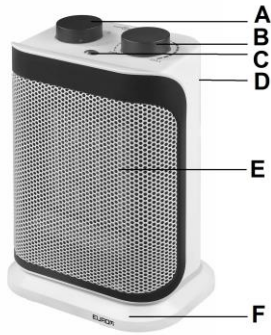
6. **L'utilisation d'une rallonge est déconseillée, puisqu'elle peut entraîner une surchauffe et un incendie.** Si l'utilisation d'une rallonge ne peut être évitée, utilisez une rallonge en bon état et agréée, d'un diamètre minimum de 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> et d'une puissance minimale autorisée de 2000 W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Déroulez toujours le cordon entièrement pour éviter toute surchauffe ! Pour éviter une surcharge et le grillage des fusibles, ne branchez aucun autre appareil sur la même prise de courant ou sur le même groupe électrique que le poêle. Ne placez pas le poêle à proximité, en dessous ou dans la direction d'une prise de courant, ni à proximité d'un feu ouvert ou de sources de chaleur.
7. **N'utilisez pas le poêle à l'extérieur, ni dans des pièces de moins de 15 m<sup>3</sup> (Sub-heat 1500) / 20 m<sup>3</sup> (Sub-heat 2000).**
8. **Un poêle possède des composants internes chauds et/ou brûlants et qui produisent des étincelles.** Par conséquent, ne l'utilisez pas dans un environnement où des combustibles, de la peinture, des liquides et/ou gaz inflammables, etc. sont entreposés.
9. **N'utilisez pas le poêle à proximité ou dans la direction de meubles, d'animaux, de rideaux, de papier, de vêtements, de literie ou d'autres objets inflammables.** Tenez-les à 1 mètre au moins de distance du poêle ! L'air autour d'un poêle doit pouvoir circuler librement. Par conséquent, ne le placez pas trop près de murs ou d'objets volumineux et pas sous une planche, une armoire ou quelque chose de tel.
10. **Ne recouvrez jamais un poêle!** Pour éviter tout incendie, les orifices d'aspiration et de soufflage ne peuvent être bloqués d'aucune manière. N'utilisez donc jamais le poêle pour sécher des vêtements ou pour y déposer quelque chose et ne le placez pas sur des surfaces molles, telles qu'un lit ou un tapis à longs poils, ce qui peut obstruer les orifices.
11. **Evitez que des corps étrangers pénètrent dans les orifices de ventilation ou de soufflage.** Cela peut provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages.
12. **Ne laissez jamais un poêle en service sans surveillance, mais éteignez-le d'abord, puis retirez la fiche de la prise de courant.** Retirez toujours la fiche de la prise de courant lorsque le poêle n'est pas en service ! A cet effet, saisissez la fiche, ne tirez jamais sur le cordon ! Eteignez toujours le poêle, retirez la fiche de la prise de courant et laissez d'abord refroidir le poêle pour :
  - nettoyer le poêle
  - entretenir le poêle
  - toucher ou déplacer le poêle. Utilisez la poignée à cet effet !

13. **Ce poêle devient brûlant lorsqu'il est en service.** Pour éviter toute brûlure, ne touchez pas les surfaces brûlantes avec une peau nue ! Il faut prêter une attention toute particulière lorsque des enfants, des personnes nécessitant de l'aide ou vulnérables sont présents.
14. **N'allumez pas le poêle automatiquement avec une minuterie ou autre.** Avant utilisation, contrôlez toujours si les conditions sont sûres !
15. **Exercez une surveillance étroite lorsque cet appareil est utilisé en présence d'enfants, de personnes incompetentes ou d'animaux domestiques.** Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf s'ils sont surveillés en permanence. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent allumer ou éteindre l'appareil que si l'appareil se trouve ou est installé sur son lieu de fonctionnement normal et qu'ils sont placés sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les risques qui y sont liés. Les enfants de plus de 3 ans mais de moins de 8 ans ne peuvent pas insérer la fiche dans la prise de courant, ni régler ou nettoyer l'appareil, ni procéder à des opérations de maintenance utilisateur.  

Cet appareil ne convient pas pour être commandé par des enfants ou des personnes avec des handicaps physiques, sensoriels ou mentaux ou par des personnes sans connaissance ou expérience avec cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance à condition que ceux-ci fassent l'objet d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions sur une utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont liés. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance utilisateur ne peuvent être effectuées par des enfants sans surveillance.
16. **Conservez le poêle en bon état de propreté.** De la poussière, de la saleté et/ou des dépôts sont des causes fréquentes de surchauffe. Veillez à enlever régulièrement de tels dépôts.
17. **N'allumez pas l'appareil lorsque vous constatez des dommages à l'appareil, au cordon électrique ou à la fiche, ou lorsqu'il fonctionne mal, qu'il est tombé ou qu'il présente une autre panne.** Rapportez l'appareil complet au fournisseur ou à un électricien agréé pour contrôle et/ou réparation. Exigez toujours des pièces d'origine. L'appareil (incl. cordon électrique et fiche) peut être ouvert et/ou réparé exclusivement par des personnes compétentes et qualifiées. N'utilisez pas d'ajouts/d'accessoires non recommandés ou fournis par le fabricant.
18. **Utilisez le poêle exclusivement aux fins pour lesquelles il a été conçu et comme décrit dans le présent manuel d'utilisation.**

Le non respect des points 17 & 18 peut entraîner des dommages, un incendie et/ou une blessure personnelle. Cela rend la garantie caduque et le fournisseur,

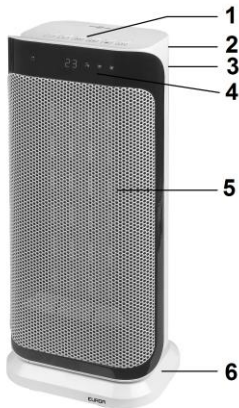
l'importateur et/ou le fabricant n'assument aucune responsabilité pour les conséquences !



### Description

#### Sub-heat 1500:

- A. Bouton de commande
- B. Bouton du thermostat
- C. Voyant de contrôle
- D. Commutateur d'oscillation (arrière)
- E. Grille d'évacuation
- F. Pied d'oscillation



#### Sub-heat 2000:

- 1. Boutons de commande
- 2. Poignée (arrière)
- 3. Commutateur principal avec voyant de contrôle (arrière)
- 4. Écran
- 5. Grille d'évacuation
- 6. Pied d'oscillation



- 7. Télécommande

### Emplacement et branchement

- Enlevez la totalité de l'emballage et tenez-le hors de portée d'enfants. Après avoir enlevé l'emballage, contrôlez si l'appareil ne présente pas de dommages ou de signes pouvant indiquer un vice/défaut/une panne. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil, mais adressez-vous à votre fournisseur en vue d'un contrôle/remplacement.
- Choisissez un emplacement approprié pour le poêle, à un mètre au moins de distance d'obstructions, de murs et de matières inflammables (voir aussi les consignes de sécurité).
- Veillez à toujours placer le poêle en position debout, sur un support solide, plan et horizontal.
- Contrôlez si le bouton de commande (Sub-heat1500) / commutateur principal (Sub-heat 2000) se trouve sur 'ARRET' (O).
- Déroulez entièrement le câble électrique et insérez la fiche dans une prise de courant 220-240V appropriée. Pour éviter toute surcharge, contrôlez si aucun autre appareil n'est branché sur le même groupe électrique. Branchez ce radiateur uniquement sur une **prise mise à la terre !**



## Mise en service et fonctionnement

### Sub-heat 1500:

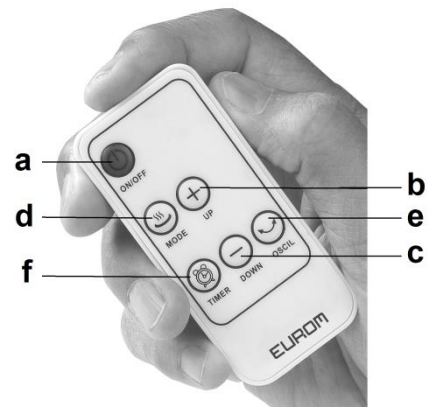
- Tournez le bouton du thermostat au maximum (le plus loin possible dans le sens des aiguilles d'une montre).
- Activez le chauffeur en mettant le bouton de commande sur une des trois positions : 500, 1000 ou 1500 Watt. Le voyant de contrôle s'allumera.
- Dès que la pièce a atteint la température souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat en arrière jusqu'à ce qu'on entende un clic. Le chauffeur se désactive et le voyant de contrôle s'éteint. La température est à présent réglée et le chauffeur la maintiendra en s'activant et se désactivant régulièrement.
- On active la fonction d'oscillation en mettant le commutateur d'oscillation sur I ; on le désactive en le mettant à nouveau sur O.
- Pour désactiver le chauffeur, il faut d'abord désactiver l'oscillation et (dés)activer ensuite le bouton de commande en le mettant sur 'O' (arrêt). Sortez ensuite la fiche de la prise.



### Sub-heat 2000:

Mettez le commutateur principal sur I (marche).

- En appuyant à présent sur le bouton marche/arrêt **a**, vous activez le ventilateur. L'écran montre le symbole du ventilateur et la température actuelle.
- Grâce aux boutons **b** (plus haut) et **c** (plus bas), on règle la température souhaitée, jusqu'à max. 35°C. Lorsque la température réglée dépasse la température actuelle, le chauffeur s'activera. Le symbole **d** s'allume alors : le chauffeur fonctionne à moitié régime. En réglant la température à une température bien plus élevée que celle de maintenant, un second symbole **d** s'illuminera : le chauffeur fonctionne à pleine puissance. Après que l'écran ait montré pendant quelques secondes la température réglée, on repasse à la température actuelle.
- Au lieu d'utiliser les boutons **b** & **c** on peut aussi allumer le chauffage avec le bouton **d** (sans thermostat réglé donc, fonctionnement continu). Appuyer 1x est à moitié régime, appuyer 2 x est à plein régime, appuyer 3 x fait repasser à la ventilation.
- Grâce au bouton **e**, on active l'oscillation. En appuyant encore une fois, on désactive tout.
- Grâce au bouton **f**, on peut régler une minuterie. Chaque pression équivaut à une heure de fonctionnement en plus, jusqu'à max. 8 h.
- Si on veut désactiver le chauffeur, il faut d'abord appuyer sur le bouton **a**. Toutes les fonctions se désactivent sauf le ventilateur. Laissez le fonctionner pendant 30 secondes pour le refroidissement et désactivez ensuite le chauffeur avec le commutateur principal. Retirez ensuite la fiche de la prise.



Pour le fonctionnement, vous pouvez aussi utiliser la télécommande, comprenant les mêmes boutons que le panneau de commande sur l'appareil, voir l'image.

### **Protections**

Le poêle est équipé d'une **protection anti-basculement** qui éteint le poêle en cas de chute brutale. En le redressant, il se remet à fonctionner. Mais éteignez-le d'abord, retirez la fiche de la prise de courant et contrôlez la présence de dommages éventuels sur le poêle. En cas de dommage ou de fonctionnement anormal, ne l'utilisez pas, mais apportez-le pour contrôle/réparation !

**La protection anti-surchauffe** éteint le poêle en cas de surchauffe interne. Cela peut arriver lorsque le poêle ne peut diffuser suffisamment sa chaleur ou lorsqu'il ne peut aspirer assez d'air frais. La cause la plus fréquente est un recouvrement (partiel) du poêle, une obstruction des grilles d'aspiration et/ou de soufflage, une installation trop près de par ex. un mur, etc. Lorsque la protection anti-surchauffe éteint le poêle, vous devez mettre l'interrupteur sur 'O' (arrêt), retirer la fiche de la prise de courant et laisser refroidir le poêle. A présent, réparez la cause de la surchauffe, puis utilisez à nouveau le poêle normalement. Si vous ne trouvez pas la cause de la surchauffe et que le problème est récurrent, n'utilisez plus le poêle, mais apportez-le pour contrôle/réparation.

### **Nettoyage et entretien**

Conservez le poêle en bon état de propreté. Les dépôts de poussière et de saletés dans l'appareil sont une cause fréquente de surchauffe ! Par conséquent, enlevez-les régulièrement. Pour les opérations de nettoyage ou d'entretien, éteignez le poêle, retirez la fiche de la prise de courant et laissez refroidir le poêle.

- Nettoyez régulièrement l'extérieur du poêle avec un chiffon sec ou un chiffon humide bien essoré. N'utilisez pas de savon corrosif, de sprays, de détergents, d'abrasifs, de cire, de produits lustrants ou toute autre solution chimique !
- A l'aide d'un aspirateur, aspirez délicatement la poussière et les saletés des grilles et contrôlez la propreté des orifices d'aspiration et de soufflage. Pendant le nettoyage, veillez à ne pas toucher ou endommager de composants internes !
- Le poêle ne contient pas d'autres composants qui nécessitent un entretien.
- A la fin de la saison, rangez soigneusement le poêle, si possible dans l'emballage d'origine. Placez-le debout dans un endroit frais, au sec et à l'abri de la poussière.
- Lorsque le poêle est définitivement usé (ou devenu irréparable), ne le mettez pas au rebut avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour appareils électriques désigné par votre commune, qui se chargera d'acheminer les matériaux éventuellement encore utilisables.

## Svenska

### Tekniska data

Typ		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Spänning	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Maximal effekt	W	1500	2000
Installationsalternativ	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Termostat		+	+
Oscillerande		+	+
Mått	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Vikt	kg	1,4	2,2

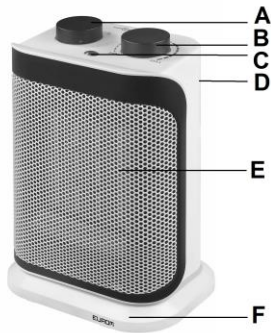
### Allmänna säkerhetsinstruktioner

1. Läs igenom hela denna bruksanvisning noga innan produkten används.
2. Innan du använder ditt nya fläktelement, kontrollera det, inklusive sladd och stickkontakt, avseende synliga skador. Använd inte ett skadat fläktelement utan lämna tillbaka det till återförsäljaren för utbyte.
3. Detta fläktelement är endast avsett för hushållsbruk. Använd det bara för uppvärmning av din bostad.
4. Detta element är inte avsett att användas i våta eller fuktiga utrymmen såsom badrum, tvättstugor etc. Placera inte byggfläkten i närheten av kranar, badkar, dusch, pool, duschar etc. Se till att den inte kan hamna i vatten och förhindra att vatten kommer in byggfläkten. Om den skulle hamna i vatten, tag först ur stickkontakten! Använd inte en byggfläkt som blivit fuktigt inuti. Reparera den. Doppa aldrig byggfläkten, sladden eller stickkontakten i vatten och vidrör den aldrig med våta händer. Ställ inte apparaten i ett öppet fönster pga risken för regn, inte heller på våta ytor och förebygg att det spills vätska på den. En värmefläkt som blivit blöt på insidan ska inte användas utan lämnas in på reparation.
5. Spänning och effekt som anges på elementet skall överensstämma med det använda vägguttagets. Den elektriska installationen skall skyddas av en jordfelsbrytare (max. 30 mA). Anslut endast elementet till ett jordat uttag! Drag ut sladden helt innan elementet ansluts till elnätet. Se till att den inte kommer i kontakt med någon del av elementet och förhindra att den värms upp på något annat sätt. Förlägg inte sladden under heltäckningsmattor. Täck den inte med mattor, delar av mattor eller liknande och se till att den inte ligger i passager. Se till att man inte trampar på sladden och att inga möbler är placerade på den. Lägg inte sladden runt skarpa hörn och rulla inte ihop den för tätt efter användning! Vrid eller böj inte kabeln och vira den inte kring värmefläkten, det kan göra att isoleringen skadas!

6. **Använd inte förlängningsladd, om möjligt, eftersom det finns risk att sladden överhettas.** Om förlängningsladd måste användas, se då till att det är en oskadad, godkänd förlängningsladd med en minsta diameter på 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> och en minsta effekt på 2000 W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Använd alltid helt utdragen förlängningsladd för att undvika överhettning! För att förhindra överbelastning av elnätet och att säkringar utlöses, se till att inga andra apparater är anslutna till samma vägguttag eller samma strömkrets som elementet. Placera det inte intill, under eller direkt på ett vägguttag och placera det inte intill öppen eld eller andra värmekällor.
7. **Använd inte elementet utomhus eller i utrymmen mindre än 15 m<sup>3</sup> (Sub-heat 1500) / 20 m<sup>3</sup> (Sub-heat 2000).**
8. **Ett element innehåller varma och/eller glödande partiklar.** Använd det därför inte i utrymmen där bränsle, färg, brännbara vätskor och/eller gaser förvaras.
9. **Använd inte elementet nära eller direkt intill möbler, djur, gardiner, papper, kläder, sängar eller andra brännbara föremål.** Håll dem minst 1 meter från elementet! Se till att luften kan cirkulera fritt runt elementet. Placera inte elementet för nära väggar eller stora föremål och placera det inte under hyllor, skåp och liknande.
10. **Täck aldrig över ett element !** För att förhindra risken för brand får elementets luftintag och utblås aldrig täckas över med något. Använd aldrig elementet för att torka kläder och lägg inte något ovanpå det. Placera det inte på mjuka underlag eller på mattor med lång lugg eftersom de kan blockera öppningar.
11. **Se till att främmande föremål inte hamnar i elementet via ventilerings- eller avgasöppningar.** Detta kan orsaka elektriskt överslag, brand eller skador.
12. **Lämna aldrig elementet utan uppsikt när det är påslaget.** Stäng först av det, tag sedan ur stickkontakten. Tag alltid ur kontakten när elementet inte används! Drag i stickkontakten, aldrig i sladden! Stäng alltid av elementet, tag ur stickkontakten och låt elementet kallna innan du:
  - skall rengöra elementet
  - skall göra underhåll på elementet
  - skall vidröra eller flytta elementet. Använd handtaget för detta!
13. **Detta element blir varmt vid användning.** För att förhindra brännskador, låt inte naken hud komma i kontakt med varma ytor. Var särskilt försiktig när det finns barn, funktionshindrade eller andra känsliga personer i närheten.
14. **Använd inte en timer eller liknande för att automatiskt sätta på elementet.** Gör alltid en säkerhetskontroll innan elementet används!

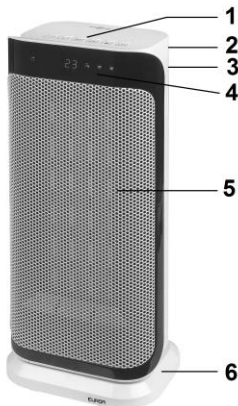
15. **Noggrann övervakning är nödvändig när denna produkt används och barn eller obehöriga personer är i närheten.** Låt inte barn använda värmefläktet som leksak. Barn under 3 år måste hållas utom räckhåll och ska hållas under uppsikt. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får endast stänga av och sätta på den om apparaten står på sin vanliga plats för drift eller är installerad och barnet hålls under uppsikt och har fått instruktioner angående säker användning av apparaten och förstår vilken fara och ansvar detta innebär. Barn som är äldre än 3 år men yngre än 8 år får inte stoppa in stickkontakten i uttaget, inte ställa in apparaten eller rengöra den och inte utföra något underhåll. Det är inte lämpligt att barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk och/eller mental förmåga använder denna byggfläkt, ej heller personer som inte har kunskap eller erfarenhet om den. Denna apparat kan användas av barn som är äldre än 8 år, de med minskad rörlighet, sensorik eller andra mindre förmedlade när de har bekantat sig och under tiden som de hålls under uppsikt eller när de fått instruktioner gällande säker användning av apparaten och är införstådda med vilka faror som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av vuxen.
16. **Håll elementet rent.** Damm, smuts och/eller fläckar är en vanlig orsak till överhettning. Se till att dessa avlagringar regelbundet avlägsnas.
17. **Sätt inte på elementet när du upptäcker skador på det, sladden eller stickkontakten, när elementet inte fungerar, när det har tappats eller när det finns tecken på någon annan defekt.** Lämna hela produkten till leverantören eller till en auktoriserad elektriker för kontroll och/eller reparation. Be alltid om originaldelar. Elementet (inkl. sladden och stickkontakten) får bara öppnas och/eller repareras av auktoriserade och kvalificerade personer. Använd inte tillsatser och/eller tillbehör som inte har rekommenderats eller levererats av tillverkaren.
18. **Använd bara elementet för det ändamål som det är konstruerad för, och så som beskrivs i denna bruksanvisning.** Följs inte instruktionerna 17 & 18 kan följden bli skador, brand och/eller personskador. Det medför att garantin utgår direkt, och leverantören, importören och/eller tillverkaren inte har något ansvar för några konsekvenser!

## Beskrivning



### Sub-heat 1500:

- A. Manöverknapp
- B. Termostatknapp
- C. Kontrollampa
- D. Oscilleringsbrytare (baksidan)
- E. Utluftsgaller
- F. Oscillerande fot



### Sub-heat 2000:

- 1. Manöverknappar
- 2. Handtag (baksidan)
- 3. Huvudströmbrytare med kontrollampa (baksidan)
- 4. Display
- 5. Utluftsgaller
- 6. Oscillerande fot



- 7. Fjärrkontroll

### Placering och anslutning

- Tag bort allt förpackningsmaterial och förvara det utom räckhåll för barn. När förpackningsmaterialet är borttaget, kontrollera om elementet är skadat eller har andra tecken på att det har en felfunktion. Vid osäkerhet, använd inte elementet utan kontakta din leverantör för kontroll eller utbyte.
- Välj en lämplig placering av elementet: Minst en meter från hinder, väggar eller brännbart material (se även säkerhetsinstruktionerna).
- Se till att ett fungerande element alltid är placerat på en fast, jämn och horisontell yta.
- Kontrollera att manöverknappen (Sub-heat1500) / huvudströmbrytaren (Sub-heat 2000) står på "FRÅN" (O).
- Drag ut sladden helt och sätt i stickkontakten i ett lämpligt 220-240 V-vägguttag. För att förhindra överbelastning, kontrollera att inga andra apparater är anslutna i samma strömkrets. Anslut endast elementet till ett **jordat** uttag!

## Installation och användning

### Sub-heat 1500:

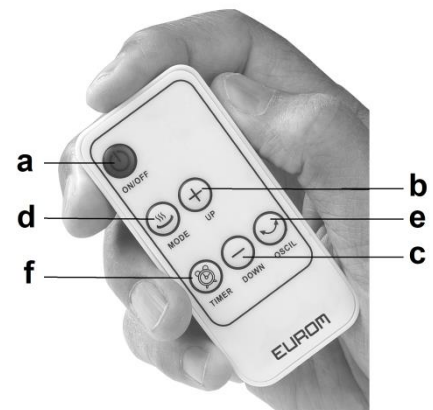
- Vrid termostatknappen till maximalt läge (så långt som möjligt medurs)
- Starta kaminen genom att vrida manöverknappen till ett av de tre lägena: 500, 1000 eller 1500 Watt. Kontrolllampan tänds.
- När utrymmet har nått önskad temperatur vrider du långsamt termostatknappen tillbaka tills du hör ett klick. Kaminen stängs av och kontrolllampan slocknar. Nu är temperaturen inställd och kaminen upprätthåller denna genom att regelbundet slå till och från.
- Oscilleringsfunktionen aktiveras genom att du vrider oscilleringsbrytaren till I, stäng av den igen genom att vrida brytaren till O.
- När du vill stänga av kaminen ska du först stänga av oscilleringen och sedan vrida manöverknappen till "O" (från). Dra sedan ut kontakten ur eluttaget.



### Sub-heat 2000:

Vrid huvudströmbrytaren till I (på).

- Genom att trycka på till/från-knappen **a** startar du fläkten. På displayen visas fläktsymbolen och den faktiska temperaturen.
- Med knapparna **b** (högre) och **c** (lägre) ställer du in önskad temperatur, upp till max 35°C. Om den inställda temperaturen är högre än den faktiska temperaturen startar kaminen. Symbolen **d** tänds då: kaminen går på halv effekt. Om du ställer in temperaturen på en mycket högre temperatur än den faktiska tänds en andra **d**-symbol: kaminen går på full effekt. Skärmen visar den inställda temperaturen i några sekunder och byter sedan tillbaka till den faktiska temperaturen.
- I stället för knapparna **b** & **c** kan du också sätta på värmen med knappen **d** (utan termostaten, alltså kontinuerlig uppvärmning). 1 tryckning är halv effekt, 2 tryckningar är full effekt, 3 tryckningar går tillbaka till fläkten.
- Med knappen **e** startar du oscilleringen. Om du trycker in knappen en gång till stängs den av igen.
- Med knappen **f** kan du ställa in en timer. Varje gång denna trycks in går kaminen i en timme extra, upp till max 8 timmar.
- När du vill stänga av kaminen ska du först trycka på knappen **a**. Alla funktioner stängs av, utom fläkten. Låt fläkten gå i 30 sekunder så att kaminen svalnar och stäng sedan av kaminen med huvudströmbrytaren. Dra till sist ut kontakten ur eluttaget.



Det går även bra att använda fjärrkontrollen, på den finns samma knappar som på manöverpanelen, se figuren.

### **Säkerhetsåtgärder**

Elementet har en **tippbrytare** som automatiskt stänger av elementet om det oavsiktligt välter. När elementet har ställts upp igen fungerar det normalt, men stäng först av det och tag ur stickkontakten för att kontrollera om det har skadats. Använd inte elementet om det är skadat eller har en felfunktion, låt det kontrolleras/repaseras.

Vid intern överhettning stänger **överhettningsskyddet** av värmefläkten. Detta kan hända när den inte kan avge tillräckligt med värme eller inte kan ta in tillräckligt med frisk luft. Som tidigare nämnts orsakas detta av (delvis) övertäckning av värmefläkten, blockering av luftintag och/eller utblåsningsgaller, värmefläkten är uppställd för nära, till exempel, en vägg etc. När överhettningsskyddet har stängt av värmefläkten måste du ställa inställningsvredet på 0' (av), ta ur stickkontakten och låta den kallna. Tag bort och/eller åtgärda orsaken till överhettning och använd värmefläkten som vanligt. Om du inte kan hitta och åtgärda orsaken och överhettningen upprepas, sluta använda värmefläkten och lämna den för kontroll/repairation.

### **Rengöring och underhåll**

Håll elementet rent. Avlagringar av damm och smuts i elementet är en vanlig orsak till överhettning! Dessa bör du därför regelbundet avlägsna. Stäng av elementet före rengöring eller underhåll, tag ur stickkontakten ur vägguttaget och låt elementet kallna.

- Torka regelbundet av elementets utsida med en torr eller nästan torr duk. Använd inte aggressiva rengöringsmedel, spray, rengörare eller slipande medel, vax, polish eller kemiska lösningar!
- Använd en dammsugare och avlägsna noga damm och smuts från galler och kontrollera att luftintag och ventilationsöppningar är fria. Var noga med att inte vidröra eller skada några invändiga delar vid rengöring!
- Elementet består inte av några andra delar som kräver underhåll.
- Vid säsongens slut, förvara om möjligt det rengjorda elementet i originalförpackningen. Placera det stående på en kall och dammfri plats.
- När elementet skall kasseras eller inte kan repareras längre skall det inte behandlas som hushållsavfall. Lämna det till din lokala uppsamlingsplats för elektriska apparater där allt återanvändbart material samlas in och återanvänds.



## Česky

### Technické údaje

Typ		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Napájecí napětí	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Dosažitelný výkon	W	1500	2000
Volby nastavení	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Termostat		+	+
Oscilující		+	+
Rozměry	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Hmotnost	kg	1,4	2,2

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

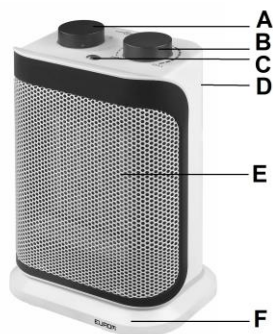
1. Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte celý tento návod k obsluze.
2. Před použitím zkontrolujte celý přístroj včetně kabelu a konektoru, zda není jakkoli viditelně poškozen. Pokud je topení poškozeno, nepoužívejte jej. Poškozené topení zašlete zpět svému prodejci, a požádejte o výměnu.
3. Tento přístroj je striktně určen pro běžné domácí použití. Používejte jej pouze pro přitápění vašeho domova.
4. Toto topení není vhodné pro použití v mokřích nebo vlhkých prostorech, jako jsou koupelny, prádelny a tak dále. Neumísťujte topení v blízkosti kohoutků, vana, sprchový kout, bazén, fontán a podobně. Ujistěte se, že přístroj nemůže spadnout do vody a že se voda nemůže dostat do topení. Kdykoliv topení spadne do vody, nejdříve jej odpojte! Nepoužívejte topení, pokud je uvnitř vlhké. Nechte jej opravit. Nikdy neponořujte topení, kabel nebo zástrčku do vody a nikdy se jich nedotýkejte mokřými rukama. Neumísťuje zařízení během deště do otevřeného okna ani na vlhký povrch a zamezte jeho styku s vlhkostí. Topné těleso, do kterého se dostala vlhkost, již nelze dále používat, a je třeba jej nechat opravit.
5. Napájecí napětí a frekvence uvedené na přístroji musí odpovídat napětí a frekvenci uvedeným na použité zásuvce. Elektrická instalace musí být chráněna proudovým chráničem (max. 30 mA). Otopné těleso připojujte pouze do uzemněné zásuvky! Před připojením topení šňůru úplně natáhněte. Zajistěte, aby se nedotýkala žádné částí topení a zabraňte jejímu ohřevu jakýmkoli jiným způsobem. Nedávejte kabel pod koberec, nepřekrývejte jej rohožemi, kobercovými lištami a podobně, a zajistěte aby neprocházel žádným průchodem. Zajistěte, aby se na kabel nešlapalo a aby na něm nestál žádný kus nábytku. Neved'te kabel kolem ostrých rohů a po použití jej nerolujte příliš těsně! Kabel neohýbejte, nekroutěte a neomotávejte kolem topného tělesa. Může tak dojít k poškození izolace!

6. Z důvodu větší bezpečnosti před požárem pokud možno nepoužívejte prodlužovací šňůru. Pokud je použití prodlužovacího kabelu nevyhnutelné, pak se ujistěte, že není poškozen. Používejte schválený prodlužovací kabel s minimálním průměrem 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> a s minimálním přípustným výkonem 2000W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Kabel vždy plně natahujte, aby se zabránilo přehřátí! Zajistěte, aby na stejné zásuvce s topením, nebo na stejném kabelovém obvodu nebyl připojen žádný další elektrický spotřebič, aby nedošlo k přetížení obvodu a výpadku pojistky. Neumísťujte topení poblíž, pod, nebo proti zásuvce a nestavte jej v blízkosti otevřeného ohně, nebo jiných zdrojů tepla.
7. Nepoužívejte topení venku ani v prostorech, menších, než 15 m<sup>3</sup> (Sub-heat 1500) / 20 m<sup>3</sup> (Sub-heat 2000).
8. Topení obsahuje teplé, žhavé a zápalné části. Proto jej nepoužívejte v prostorech, kde jsou uskladněny pohonné hmoty, barvy, hořlavé kapaliny nebo plyny.
9. Nepoužívejte topení v blízkosti nábytku, nebo přímo na nábytku, poblíž zvířat, záclon, papíru, oblečení, lůžkovin nebo jiných hořlavých předmětů. Udržujte vzdálenost nejméně 1 metr od topení! Zajistěte, aby kolem topení mohl volně proudit vzduch. Nestavte topení příliš blízko zdi, nebo velkých objektů a nepokládejte jej pod poličky, skříně a podobně.
10. Topení nikdy nezakrývejte! Z důvodu požární bezpečnosti nesmí nic bránit vstupu ani výstupu vzduchu z topení. Nikdy nepoužívejte přístroj k sušení oblečení a nepokládejte nic na horní stranu přístroje. Nestavte přístroj na měkké povrchy, jako jsou postele, nebo tlusté koberce, aby nedošlo k zablokování otvorů.
11. Nedovolte, aby se do přístroje vstupními nebo výstupními otvory dostal cizí předmět. Mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem, požár nebo poškození topení.
12. Zapnutý přístroj nenechávejte nikdy bez dozoru. Nejdříve jej vypněte a potom odpojte. Když topení nepoužíváte, vždy jej odpojte! Odpojte pomocí zástrčky, nikdy netahejte za kabel! Vypnout topení, odpojit jej a nechat vychladnout je nutné vždy, když:
  - chcete vyčistit topení
  - chcete provést údržbu přístroje
  - se dotknete topení nebo jej přesunete. Na tyto úkoly použijte rukojeť!
13. Když je přístroj v provozu, je horký. Nedotýkejte se holou kůží horkých povrchů, abyste se nepopálili. Buďte opatrní, nacházejí-li se v blízkosti děti, osoby vyžadující péči nebo snadno zranitelné osoby.

14. **Na zapínání přístroje nepoužívejte žádný automatický časovač ani podobný výrobek.** Před použitím topení vždy proveďte bezpečnostní kontrolu!
15. **Pokud přístroj používáte v blízkosti dětí nebo invalidních osob, je nezbytný blízký dohled.** Nedovolte, aby si děti s přístrojem hrály. Děti do 3 let se nesmí zdržovat v dosahu zařízení bez stálého dozoru. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety smějí zařízení zapnout nebo vypnout výhradně pokud se nachází nebo je namontováno na obvyklém místě provozu, a pokud jsou pod dozorem resp. obdržely pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti ve věku mezi 3 a 8 lety nesmí zasouvat zástrčku do zásuvky, nastavovat nebo čistit zařízení ani vykonávat jeho údržbu. S topením nesmí zacházet děti ani osoby s tělesným, smyslovým nebo mentálním omezením, ani osoby, které nemají žádné znalosti nebo zkušenosti s používáním tohoto přístroje. Děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smějí toto zařízení používat pokud jsou pod dozorem, resp. dostaly pokyny ohledně bezpečné manipulace se zařízením a chápou možná nebezpečí. Děti si nesmějí se zařízením hrát. Děti nesmějí zařízení čistit a provádět jeho údržbu, pokud nejsou pod dozorem.
16. **Udržujte topení v čistotě.** Prach, špína nebo nečistoty v topení často způsobují přehřátí. Zajistěte pravidelné odstraňování těchto usazenin.
17. **Pokud si všimnete nějakého poškození spotřebiče, kabelu nebo zástrčky, přístroj nezapínejte.** Také pokud spotřebič nefunguje správně, když spadl na zem, nebo když zjistíte příznaky jakýchkoli jiných závad. V takovém případě vraťte celý výrobek prodejci nebo certifikovanému elektrikáři ke kontrole a požádejte o opravu. Vždy žádejte originální díly. Přístroj (včetně elektrických kabelů a konektorů) smí otevřít a případně opravit pouze řádně autorizovaná a kvalifikovaná osoba. Nepoužívejte jiné doplňky ani příslušenství, než ty, které doporučuje, nebo dodává výrobce.
18. **Přístroj používejte pouze pro účely, pro které byl navržen, a podle tohoto návodu.**

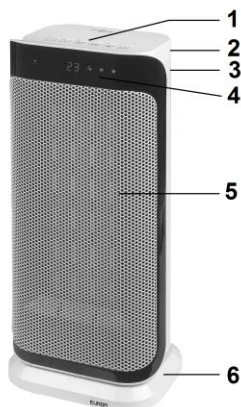
Nedodržení pokynů 17 & 18 může způsobit škodu, požár nebo zranění. Tím okamžitě zaniká záruka, a prodejce, dovozce ani výrobce nenesou odpovědnost za žádné eventuální následky!

## Popis



### Sub-heat 1500:

- A. Ovládací knoflík
- B. Ovládací knoflík termostatu
- C. Kontrolka
- D. Spínač pro ovládání náklonu (zadní strana)
- E. Mřížka pro výstup vzduchu
- F. Výkyvný podstavec



### Sub-heat 2000:

- 1. Ovládací tlačítka
- 2. Rukojeť (zadní strana)
- 3. Hlavní vypínač s kontrolkou (zadní strana)
- 4. Displej
- 5. Mřížka pro výstup vzduchu
- 6. Výkyvný podstavec



- 7. Dálkový ovladač

## Umístění a připojení

- Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen, nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy, nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.
- Vyberte si vhodné místo pro topení: nejméně jeden metr od jakýchkoli překážek, zdí nebo hořlavých materiálů (viz též bezpečnostní pokyny).
- Zajistěte, aby topení během provozu stálo vždy na pevném, plochém a vodorovném povrchu.
- Zkontrolujte, zda je ovládací knoflík (Sub-heat1500) i hlavní spínač (Sub-heat 2000) v poloze „VYPNUTO“ (O).
- Napájecí kabel úplně rozviňte a zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky 220-240 V. Ověřte, že do stejné skupiny nejsou připojeny žádné další spotřebiče, aby nedošlo k přetížení obvodu. Otopné těleso připojujte pouze do **uzemněné** zásuvky!

## Nastavení a provoz

### Sub-heat 1500:

- Otočte ovladač termostatu na maximum (co nejdále ve směru hodinových ručiček).

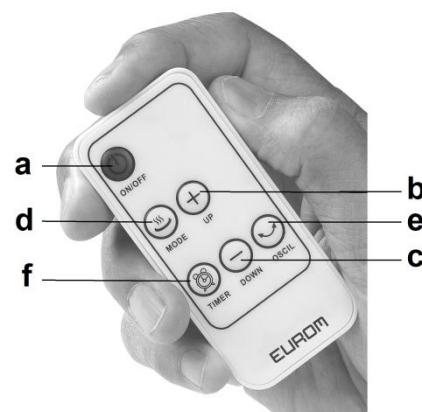
- Uvedte těleso do provozu otočením ovládacího knoflíku do jedné ze tří poloh: 500, 1000 nebo 1500 W. Rozsvítí se kontrolka.
- Jakmile bude v místnosti dosažena požadovaná teplota, otočte ovladač termostatu pomalu zpět, dokud neuslyšíte cvaknutí. Těleso se vypne a kontrolka zhasne. Teplota je nyní nastavena a topné těleso ji bude nyní udržovat automatickým vypínáním a zapínáním.
- Funkci náklonu zapnete otočením spínače pro naklonění přístroje do polohy I; vypnutí provedete otočením spínače na O.
- Pro vypnutí topného tělesa nejdříve vypněte spínač pro ovládání náklonu a posléze otočte ovládací knoflík do polohy „O“. Poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



### Sub-heat 2000:

Hlavní spínač nastavte do polohy I (zapnuto).

- Stisknutím tlačítka pro zapnutí a vypnutí uvedete ventilátor do provozu. Na displeji se objeví značka ventilátoru a aktuální teplota.
- Pomocí tlačítek **b** (vyšší) a **c** (nižší) nastavíte požadovanou teplotu, až do max. 35 °C. Je-li nastavená teplota vyšší než aktuální teplota v místnosti, uvede se přístroj do provozu. Rozsvítí se symbol **d**: ohřívač topí na poloviční výkon. Pokud nastavíte teplotu na mnohem vyšší stupeň než je teplota aktuální, rozsvítí se druhý symbol **d**: ohřívač topí na plný výkon. Poté, co displej po dobu několika vteřin zobrazí nastavenou teplotu, přepne se zpět na aktuální teplotu.
- Namísto tlačítek **b** a **c** můžete topení zapnout rovněž tlačítkem **d** (tedy bez nastavení termostatu, v kontinuálním provozu). 1 x stisknout pro poloviční výkon, 2 x stisknout pro plný výkon, 3 x stisknout pro přechod zpět k ventilaci.
- Pomocí tlačítka **e** aktivujete naklánění. Opětovným stisknutím tuto funkci znovu vypnete.
- Tlačítkem **f** nastavujete časovač. Každý stisknutím tlačítka prodloužíte provoz přístroje o jednu hodinu, až do max. 8 hodin.
- Pro vypnutí topného tělesa nejdříve stiskněte tlačítko **a**. Všechny funkce se vypnou, kromě ventilátoru. Nechte ventilátor po dobu 30 vteřin v činnosti pro ochlazení přístroje a ten poté vypněte hlavním vypínačem. Nakonec vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Pro ovládání přístroje můžete použít i dálkový ovladač, který obsahuje stejná tlačítka jako ovládací panel na přístroji, viz obr.

### Bezpečnostní prvky

Topení je vybaveno **spínačem**, který v případě, že topení nedopatřením spadne, přístroj automaticky vypne. Když je topení vráceno do své svislé polohy, obnoví se normální funkce, avšak nejdříve přístroj vypněte a odpojte, a zkontrolujte, zda není

poškozen. Pokud je přístroj poškozen nebo má poruchu, nepoužívejte jej. Nechte jej zkontrolovat a případně opravit!

V případě, že dojde k vnitřnímu přehřátí, **funkce ochrany proti přehřátí** přístroj automaticky vypne. Taková situace může nastat, když topení nemůže poskytnout dostatek tepla, nebo nemá k dispozici dostatek čerstvého vzduchu. Jak je uvedeno výše, obvyklou příčinou je (částečně) zakrytí topení, bránění vstupu vzduchu do přístroje nebo výstupu vzduchu ven z přístroje, instalace topení příliš blízko stěny a tak dále. Když funkce ochrany proti přehřátí vypne topení, nastavte přepínač režimů do polohy '0' (vypnuto), odpojte, a nechte topné těleso vychladnout. Odstraňte příčinu přehřátí a můžete opět pokračovat v normálním provozu. Pokud nemůžete příčinu nalézt a přehřátí se opakuje, přestaňte topení používat, a vezměte jej na kontrolu nebo do opravy.

### **Čištění a údržba**

Udržujte topení v čistotě. Usazování prachu a nečistot v přístroji je častou příčinou přehřátí! Proto tyto usazeniny pravidelně odstraňujte. Před čištěním nebo údržbou topení vypněte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Pečlivě otřete povrch topení suchým, nebo téměř suchým hadříkem. Nepoužívejte agresivní mýdla, spreje, čističe nebo abrazivní prostředky, vosky, lešticí ani chemické roztoky!
- Pomocí vysavače opatrně odstraňte prach a nečistoty z topení a vyčistěte přívod vzduchu a výstupní otvory. Dávejte pozor, abyste se při čištění nedotkli žádné vnitřní části a abyste ji nepoškodili!
- Topení neobsahuje žádné další díly vyžadující údržbu.
- Na konci sezóny uskladněte vyčištěný přístroj pokud možno v původním obalu. Uložte jej ve vzpřímené poloze v chladném, suchém a čistém, nezaprášeném volném prostoru.
- Pokud je topení tak opotřebované nebo poškozené, že už jej nelze opravit, nevyhazujte jej s komunálním odpadem. Odneste jej na své místní sběrné místo pro elektrické spotřebiče, kde se shromažďují a přerozdělují všechny recyklovatelné materiály.

## Slovensky

### Technické údaje

Typ		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Napájanie	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Maximálny výkon	W	1500	2000
Nastavenia	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Termostat		+	+
Oscilačný		+	+
Rozmery	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Hmotnosť	kg	1,4	2,2

### Všeobecné bezpečnostné predpisy

1. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte celý tento návod na používanie.
2. Pred použitím nový ohrievač skontrolujte. Skontrolujte aj kábel a zástrčku, či nevykazujú žiadne vonkajšie poškodenie. Poškodený ohrievač nepoužívajte, pošlite ho späť vášmu predajcovi na výmenu.
3. Tento ohrievač je prísne určený iba na domáce používanie. Používajte iba ako pomocný ohrievač vo vašej domácnosti.
4. Tento ohrievač nie je vhodný na používanie na mokrých alebo vlhkých miestach, ako je napríklad kúpeľňa a práčovňa. Ohrievač neukladajte v blízkosti kohútikov, vane, sprchy, bazénov, fontán alebo iných zdrojov vlhkosti. Uistite sa, že nemôže spadnúť do vody a zabráňte, aby sa do ohrievača dostala voda. Ak ohrievač spadne do vody, okamžite ho odpojte od zdroja energie! Nepoužívajte ohrievač, ktorý má vlhký vnútrošok, ale ho okamžite dajte opraviť. Ohrievač, kábel alebo zástrčku nikdy nenamáčajte do vody, ani sa ich nedotýkajte mokrými rukami. Zariadenie neumiestňujte do otvoreného okna, aby naň nepršalo, nedávajte ho na mokré povrchy a predchádzajte vyliatiu tekutiny na zariadenie. Ak sa do vnútra ohrievača dostane tekutina, už ho nepoužívajte, ale nechajte ho opraviť.
5. Napájanie a úžitková frekvencia, ktoré sú predpísané na stroji musia zodpovedať hodnotám, ktoré sú uvedené pre používanú zásuvku. Elektrická inštalácia musí byť chránená zariadením na prúdový chránič (max. 30 mA). Ohrievač pripájajte iba k uzemnenej zásuvke! Pred pripojením ohrievača kábel úplne rozťahnite. Uistite sa, že nie je v kontakte so žiadnou časťou ohrievača a zabezpečte ho pred ohriatím iným spôsobom. Kábel nevedzte popod kobercom, neprikrývajte ho rohožami, behúňmi a pod. a uistite sa, že nie je na miestach, kadiaľ sa prechádza. Uistite sa, že na kábel sa nebude stúpať a že na ňom nie je položený žiadny nábytok. Kábel nevedzte v okolí

ostrých rohov a po použití ho nestáčajte príliš silno! Kábel neohýbajte a netočte ním, ani ho neomotávajte okolo ohrievača, mohla by sa tým poškodiť izolácia!

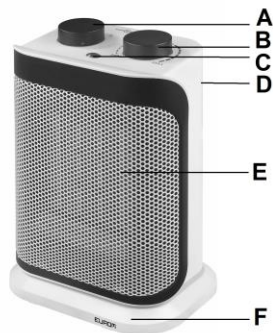
6. **Ak je to možné, nepoužívajte predlžovací kábel, pretože to môže znamenať nebezpečenstvo prehriatia a požiaru.** Ak je použitie predlžovacieho kábla nevyhnutné, uistite sa, že používate nepoškodený predlžovací kábel s minimálnym priemerom 3 x 2,5 mm<sup>2</sup> a minimálnym povolením napájaním 2000W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Aby ste predišli prehriatiu, kábel vždy úplne roziahnite! Aby ste predišli preťaženiu okruhu a vypáleniu poistiek, uistite sa, že k rovnakej zásuvke nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia, alebo že nie sú pripojené k rovnakému okruhu ako ohrievač. Ohrievač neukladajte blízko, pod alebo priamo oproti zásuvky, ani do blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla.
7. **Ohrievač nepoužívajte vonku a nepoužívajte ho v priestoroch menších, ako 15 m<sup>3</sup> (Sub-heat 1500) / 20 m<sup>3</sup> (Sub-heat 2000).**
8. **Ohrievač obsahuje horúce a/alebo žeravé a iskriace komponenty.** Preto zariadenie nepoužívajte na miestach, kde sú uložené palivá, farby, horľavé tekutiny a/alebo plyny atď.
9. **Ohrievač nepoužívajte do blízkosti alebo priamo oproti nábytku, zvierat, závesov, papiera, odevov, lôžka a iných horľavých predmetov.** Uchovávajte minimálne 1 meter od ohrievača! Uistite sa, že vzduch v okolí ohrievača cirkuluje voľne. Ohrievač neumiestňujte príliš blízko stien alebo veľkých predmetov a rovnako ich neumiestňujte pod police, skrinky a pod.
10. **Ohrievač nikdy neprikrývajte!** Prívody a vývody vzduchu ohrievača by nikdy nemali byť žiadnym spôsobom zablokované, pretože v opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru. Ohrievač nikdy nepoužívajte na sušenie odevov a na hornú stranu ohrievača nič neumiestňujte. Neukladajte ho na mäkké povrchy, ak sú napríklad posteľe alebo koberce s vysokým vlasom, pretože by mohli blokovať otvory.
11. **Zabráňte, aby sa do ohrievača cez ventilačné alebo výfukové otvory dostali cudzie predmety,** pretože to môže viesť k poraneniu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodeniu.
12. **Keď je ohrievač vypnutý, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.** Pred vybraním zástrčky zo zásuvky ohrievač vždy vypnite. Keď ohrievač nepoužívate, vždy ho odpojte od napájania! Pri vyberaní zástrčky zo zásuvky vždy ťahajte za zástrčku, nikdy nie za kábel! Ohrievač vždy vypnite, odpojte ho od napájania a nechajte vychladnúť pred:
  - čistením ohrievača
  - vykonávaním údržby ohrievača
  - dotknutím sa alebo presúvaním ohrievača. Na tento účel použite rukoväť!



13. Tento stroj sa počas používania zohreje. Aby ste predišli popáleninám, nevoľte, aby sa dostala do kontaktu s horúcimi povrchmi holá pokožka. Zvýšená pozornosť sa odporúča v prípade prítomnosti detí alebo znevýhodnených či zraniteľných osôb.
14. **Nepoužívajte časovač ani podobné zariadenia na automatické zapnutie ohrievača.** Pred použitím ohrievača vždy vykonajte bezpečnostné kontroly!
15. **Ak výrobok používate v blízkosti detí alebo nespôsobilých ľudí, je potrebný dozor.** Nedovoľte, aby deti používali zariadenie ako hračku. Deti do 3 rokov sa nesmú zdržiavať v dosahu zariadenia, pokiaľ nie sú pod neustálym dozorom. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov smú zariadenie zapnúť alebo vypnúť výlučne vtedy, ak sa nachádza alebo je namontované na obvyklom mieste prevádzky, a ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti staršie ako 3 roky, ale mladšie ako 8 rokov nesmú zasúvať zástrčku do zásuvky, nastavovať alebo čistiť zariadenie ani vykonávať jeho údržbu.  
Toto zariadenie nie je vhodné na obsluhovanie deťmi alebo osobami, ktoré majú fyzické, mentálne a/alebo zmyslové obmedzenia, alebo osobami, ktoré nemajú znalosti alebo skúsenosti s takýmto zariadením. Deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami smú toto zariadenie používať, ak sú pod dozorom, resp. dostali pokyny ohľadne bezpečnej manipulácie so zariadením a rozumejú, aké nebezpečenstvá s tým súvisia. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Deti nesmú zariadenie čistiť a vykonávať jeho údržbu, ak nie sú pod dozorom.
16. **Ohrievač udržiajte v čistote.** Prach, špina a/alebo nazbierané usadeniny v ohrievači sú bežnou príčinou prehriatia. Nezabudnite tieto usadeniny pravidelne odstraňovať.
17. **Zariadenie nezapínajte, ak ste objavili poškodenie samotného zariadenia, kábla alebo zástrčky, ak je zariadenie poruchové, ak spadlo alebo sú na ňom iné znaky poškodenia.** Celé zariadenie vráťte predajcovi alebo certifikovanému elektrikárovi, na kontrolu a/alebo opravu. Vždy si pýtajte originálne diely. Zariadenie (vrátane kábla a zástrčky) môžu otvárať a/alebo opravovať iba riadne autorizované a kvalifikované osoby. Nepoužívajte doplnky a/alebo príslušenstvo, ktoré neboli odporúčané alebo dodané výrobcom.
18. **Tento ohrievač používajte iba na určené účely a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.**

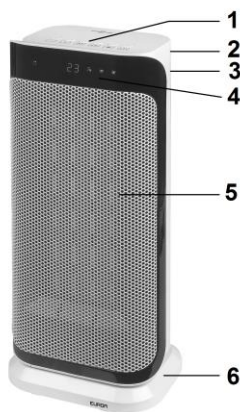
Nedodržanie pokynov 17 & 18 môže viesť k poškodeniu, požiaru a/alebo poraneniu osôb. Nedodržanie týchto pokynov tiež ruší platnosť záruky a zodpovednosť predajcu, dovozcu a/alebo výrobcu za akékoľvek následky!

## Popis



### Sub-heat 1500:

- A. Ovládacie tlačidlo
- B. Tlačidlo termostatu
- C. Kontrolná žiarovka
- D. Spínač oscilácie (zadná strana)
- E. Mriežka na prúdenie vzduchu
- F. Oscilujúci podstavec



### Sub-heat 2000:

- 1. Ovládacie tlačidlo
- 2. Držadlo (zadná strana)
- 3. Hlavný spínač s kontrolnou žiarovkou (zadná strana)
- 4. Displej
- 5. Mriežka na prúdenie vzduchu
- 6. Oscilujúci podstavec



- 7. Diaľkový ovládač

## Umiestnenie a pripojenie

- Odstráňte všetok obalový materiál a udržiajte mimo dosahu detí. Po odstránení balenia skontrolujte zariadenie na poškodenie a ostatné znaky, ktoré by mohli indikovať poruchu/chybu/zlyhanie. V prípade pochybností zariadenie nepoužívajte, ale kontaktujte svojho predajcu, aby zariadenie skontroloval alebo vymenil.
- Pre ohrievač vyberte vhodné umiestnenie, tj. minimálne jeden meter od akýchkoľvek prekážok, stien alebo horľavých materiálov (viď tiež bezpečnostné pokyny).
- Uistite sa, že ohrievač v prevádzke je vždy umiestnený na pevnom, rovnom a vodorovnom povrchu.
- Skontrolujte, či je ovládacie tlačidlo (Sub-heat1500) / hlavný spínač (Sub-heat 2000) v polohe „vypnuté“ (O).
- Úplne vytiahnite napájací kábel a pripojte ho o vhodnej zásuvky 220-240 V. Aby ste predišli prehriatiu obvodu, skontrolujte že k rovnakej skupine nie sú pripojené žiadne ďalšie zariadenia. Ohrievač pripájajte iba k **uzemnenej** zásuvke!

## Nastavenie a prevádzka

### Sub-heat 1500:

- Otočte tlačidlom termostatu na maximum (čo najďalej v smere hodinových ručičiek)
- Zapnite ohrievač otočením ovládacieho tlačidla na jeden z troch stupňov: 500, 1000 alebo 1500 wattov. Kontrolná žiarovka sa rozsvieti.
- Keď v miestnosti dosiahnete požadovanú teplotu, otočte tlačidlom termostatu pomaly do pôvodnej polohy, až kým nezačujete cvaknutie. Ohrievač sa vypne a kontrolná žiarovka zhasne. Teraz je teplota nastavená a ohrievač ju bude v miestnosti udržiavať tak, že sa bude pravidelne zapínať a vypínať.
- Funkciu oscilácie zapnete nastavením spínača oscilácie do polohy I, vypnete ju prepnutím spínača do polohy O.
- Ak chcete ohrievač vypnúť, musíte najprv vypnúť funkciu oscilácie a následne prepnúť ovládacie tlačidlo do polohy O. Následne vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

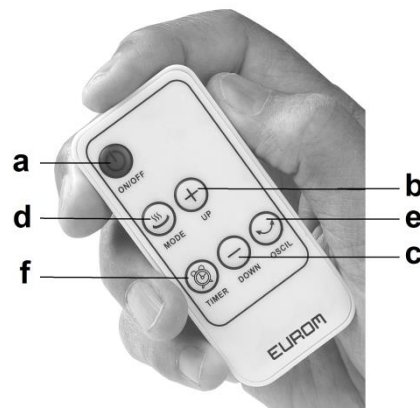


### Ohrievač Sub-heat 2000:

Hlavný spínač prepnete do polohy I (zapnutý).

- Stlačením tlačidla zapnuté/vypnuté zapnete ventilátor. Na displeji sa zobrazí symbol ventilátora a aktuálnej teploty.
- Pomocou tlačidiel **b** (vyššie) a **c** (nižšie) potom nastavíte požadovanú teplotu, do max. 35 °C. Ak by bola hodnota nastavenej teploty vyššia ako aktuálna teplota, ohrievač spustí ohrievanie. Symbol **d** sa potom rozsvieti: ohrievač pracuje na polovičný výkon. Ak nastavíte teplotu na oveľa vyššiu hodnotu ako je skutočná teplota v miestnosti, rozsvieti sa druhý symbol **d**: ohrievač pracuje na plný výkon. Displej na niekoľko sekúnd zobrazí nastavenú teplotu a vzápätí prepne späť na skutočnú teplotu.
- Okrem tlačidiel **b** & **c** môžete ohrievanie nastavovať aj tlačidlom **d** (bez nastavenia termostatu, čiže neprerušovaná prevádzka). Ak stlačíte 1x, ohrievač pracuje na polovičný výkon a ak 2x, na plný. Trojnásobným stlačením sa opätovne zapne ventilátor.
- Tlačidlom **e** spustíte osciláciu. Opätovným stlačením tohto tlačidla danú funkciu znovu vypnete.
- Tlačidlom **f** môžete nastaviť časovač. Každým stlačením pribudne jedna hodina prevádzky, do max. 8 hodín.
- Ak chcete ohrievač vypnúť, stlačte najprv tlačidlo **a**. Všetky funkcie okrem ventilátora sa vypnú. Nechajte ho bežať po dobu 30 sekúnd, aby sa zariadenie ochladilo a potom ohrievač vypnite hlavným spínačom. Následne vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Na ovládanie ohrievača môžete použiť tiež diaľkový ovládač, ktorý má rovnaké tlačidlá ako ovládací panel na zariadení, pozri obr.



### **Bezpečnostné prvky**

Ohrievač je vybavený **sklápacím zabezpečovacím prvkom**, ktorý automaticky vypne zariadenie, ak neúmyselne spadne. Ohrievač bude fungovať ako zvyčajne keď bude vo vzpriamenej polohe, ale pred opätovným použitím vám odporúčame, aby ste ho vypli a skontrolovali, či nie je poškodený. Ohrievač nepoužívajte ak je poškodený alebo má poruchu, nechajte ho skontrolovať/opraviť!

V prípade interného prehriatia vypne ohrievač **ochrana proti prehriatiu**. Môže sa tak stať, ak nedokáže ohrievač vydávať viac tepla alebo dostatok čerstvého vzduchu. Tak, ako je uvedené vyššie, všeobecne je to spôsobené (čiastočným) prikrytím ohrievača, zablokovaním mriežok vstupu a/alebo výstupu vzduchu alebo nainštalovaním ohrievača príliš blízko ku stene alebo niečomu podobnému. Ak bezpečnostné zariadenie vypne ohrievač, nastavte ovládač na „0“ (vyp), zariadenie odpojte od napájania a nechajte vychladnúť. Odstráňte a/alebo opravte príčinu prehriatia a ohrievač znovu používajte tak, ako zvyčajne. Ak nevíete nájsť príčinu prehriatia a toto sa objaví opätovne, prestaňte používať ohrievač a odneste ho na kontrolu/opravu.

### **Čistenie a údržba:**

Ohrievač udržiajte v čistote. Čiastočky prachu a špiny v zariadení sú bežnou príčinou prehriatia, preto by ste ich mali pravidelne odstraňovať. Pred čistením alebo pred údržbou vypnite ohrievač, odpojte zástrčku zo zásuvky a ohrievač nechajte vychladnúť.

- Vonkajšok ohrievača pravidelne utierajte suchou alebo mierne navlhčenou látkou. Nepoužívajte agresívne mydlá, spreje, čistiace prostriedky ani abrazívne vosky, leštidlá alebo chemické roztoky!
- Pomocou vysávača opatrne odstráňte všetku špinu a prach z mriežok a uistite sa, že otvory vstupu a výstupu vzduchu sú čisté. Dávajte pozor, aby ste sa počas čistenia nedotkli alebo nepoškodili žiadne vnútorné časti!
- Ohrievač neobsahuje žiadne ďalšie časti, ktoré si vyžadujú údržbu.
- Na konci sezóny uskladnite ohrievač v originálnom balení. Uskladňujte ho vo vzpriamenej polohe na chladnom, suchom a bezprašnom mieste.
- Keď sa ohrievač opotrebuje alebo poškodí tak, že už nebude možná oprava, nevyhadzujte ho s ostatným domácim odpadom. Odneste ho na miestne zberné miesto pre elektrické zariadenia, kde sa zbierajú a prerozdeľujú všetky opätovne použiteľné materiály.

## Română

### Date tehnice

Tip		Sub-heat 1500	Sub-heat 2000
Tensiune de alimentare	V / Hz	220-240 / 50	220-240 / 50
Capacitate maximă	W	1500	2000
Opțiuni de configurare	W	500 – 1000 - 1500	1000 - 2000
Termostat		+	+
Oscilant		+	+
Dimensiuni	cm	12,5 x 17 x 26	16,2 x 20,5 x 44,5
Greutate	kg	1,4	2,2

### Instrucțiuni generale de siguranță

1. Citiți cu atenție întregul manual cu instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
2. Înainte de a pune în funcțiune o aerotermă nouă, asigurați-vă că inclusiv cablul și fișa de alimentare nu prezintă deteriorări vizibile. Nu puneți în funcțiune o aerotermă deteriorată ci returnați-o distribuitorului în vederea înlocuirii.
3. Această aerotermă este destinată numai pentru utilizare strict casnică. Utilizați-o numai la încălzirea suplimentară a casei dumneavoastră.
4. Acest radiator nu este destinat utilizării în spații umede sau pline de aburi precum săli de baie, spălătorii, etc. Nu amplasați radiatorul aproape de robinete, cadă, duș, piscină sau fântâni etc. Asigurați-vă că acesta nu poate să cadă în apă și eliminați orice posibilitate de pătrundere a apei în interiorul radiatorului. În cazul în care, întâmplător, aeroterma intră în contact cu apa, scoateți imediat ștecherul din priză! Nu utilizați o aerotermă al cărei interior s-a umezit ci dispuneți repararea ei. Nu scufundați aeroterma, cordonul sau ștecherul în apă sau în alte lichide și nu o atingeți niciodată când aveți mâinile umede. Nu așezați aparatul lângă o fereastră deschisă, unde poate ploua pe el, nu îl așezați pe suprafețe umede și evitați vărsarea de lichide pe acesta. Nu mai folosiți un radiator în care a pătruns apa, dați-l mai întâi la reparat.
5. Tensiunea de alimentare și frecvența menționate pe aparat trebuie să corespundă cu a prizei la care urmează a fi conectat. Instalația electrică trebuie protejată printr-un întrerupător pe circuitul de scurgere la pământ (max. 30 mA). Conectați radiatorul numai la o priză cu împământare! Înainte de a cupla radiatorul, întindeți complet cablul de alimentare. Asigurați-vă că acesta nu intră în contact cu o componentă a radiatorului și preveniți orice încălzire a acestuia. Nu treceți cablul sub mochetă, nu îl acoperiți cu covoare, carpete sau alte asemenea și asigurați-vă că nu se află în zone de trecere. Asigurați-vă că nu se pășește peste el și că nicio mobilă nu este

amplasată deasupra lui. Nu treceți cablul peste colțuri ascuțite, iar după utilizarea radiatorului nu rulați cablul prea strâns! Nu răsuciți sau înnodeați cablul și nu îl înfășurați în jurul radiatorului; astfel se poate deteriora izolația!

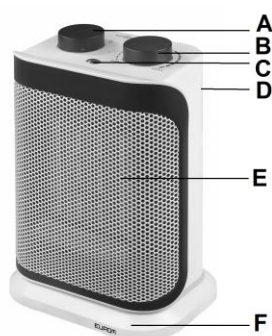
6. **Dacă este posibil, nu folosiți un cablu prelungitor, întrucât există riscul de supraîncălzire și de incendiu.** În cazul în care utilizarea unui cablu prelungitor nu poate fi evitată, asigurați-vă că acesta nu este deteriorat, că are diametrul de cel puțin  $3 \times 2,5 \text{ mm}^2$  și o putere minimă admisă de 2000W/10Amp (Sub-heat 1500) / 2500W/12A (Sub-heat 2000). Pentru a preveni supraîncălzirea, întotdeauna întindeți cablul complet! Pentru a preveni supraîncărcarea circuitului electric și arderea siguranțelor fuzibile, asigurați-vă că nu există și alte aparate conectate la aceeași priză sau cablate în același circuit electric cu al aerotermei. Nu amplasați aeroterma în apropierea, sub o priză sau îndreptată spre aceasta și nici lângă o flacără deschisă sau alte surse de căldură.
8. **Nu folosiți radiatorul în aer liber și nici în spații mai mici de  $15 \text{ m}^3$  (Sub-heat 1500) /  $20 \text{ m}^3$  (Sub-heat 2000).**
9. **O aerotermă conține particule fierbinți și/sau incandescente sau care conțin scântei.** Din acest motiv, nu îl utilizați în zone în care sunt depozitate substanțe lichide și/sau gazoase inflamabile precum benzina și vopselurile.
10. **Nu folosiți aeroterma în apropierea sau îndreptată spre mobilă, animale, perdele, hârtie, haine, așternuturi sau alte obiecte inflamabile.** Țineți-le la cel puțin 1 metru distanță de aerotermă! Asigurați-vă că aerul circulă în mod liber în jurul aerotermei. Nu amplasați aeroterma în apropierea pereților sau a obiectelor mari, sub rafturi, dulapuri și altele asemenea.
11. **Nu acoperiți niciodată aeroterma!** Prizele de aer și de evacuare nu trebuie obturate niciodată pentru a preveni incendiul. Nu folosiți niciodată aeroterma pentru a usca îmbrăcămintea. Nu îl amplasați pe suprafețe moi precum un pat sau covoare pufoase, întrucât acestea îi pot bloca deschiderile.
12. **Preveniți pătrunderea în aerotermă a obiectelor străine prin orificiile de ventilare sau de evacuare.** Acestea pot provoca șocuri electrice, incendiu sau alte pagube.
13. **Nu lăsați niciodată aeroterma nesupravegheată în timpul funcționării.** Întâi opriți-o, apoi scoateți-o din priză. Când nu o utilizați, scoateți-l întotdeauna ștecherul din priză! Pentru aceasta luați ștecherul în mână, nu trageți niciodată de cablu! Întotdeauna închideți aeroterma, deconectați-o de la sursa de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte de:
  - a curăța aeroterma
  - a efectua lucrări de întreținere la aerotermă
  - a atinge sau a mișca aeroterma. În acest scop folosiți mânerul!

14. **Aparatul devine fierbinte în timpul funcționării.** Pentru a preveni arsurile, evitați contactul pielii cu suprafețele fierbinți. Fiți atenți atunci când în încăpere se află copii sau persoane cu dizabilități sau vulnerabile.
15. **Nu folosiți un temporizator sau alte produse similare pentru a porni aeroterma.** Efectuați întotdeauna verificările de siguranță înainte de a pune în funcțiune aeroterma!
16. **Când produsul este utilizat în apropierea copiilor sau a persoanelor aflate în incapacitate se impune stricta supraveghere a acestora.** Copiii mai mici de 3 ani nu trebuie ținuti în preajma aparatului și trebuie supravegheați continuu. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani pot porni și opri aparatul doar dacă acesta este instalat sau se află la locul său de funcționare și dacă pot fi supravegheați, sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii mai mari de 3 ani dar mai mici de 8 ani nu au voie să bage aparatul în priză, să-l calibreze sau să-l curețe, și nu pot efectua operațiuni de întreținere asupra lui.  
Nu se recomandă ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane cu deficiențe fizice, senzoriale sau mintale sau de persoane care nu cunosc aparatul sau nu au experiența necesară pentru a-l folosi. Acest aparat poate fi utilizat de copii de 8 ani și mai mari, și de persoane cu capacități fizice, mentale sau psihice reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe doar dacă aceștia pot fi supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la modalitățile sigure de utilizare a aparatului și înțeleg care sunt riscurile implicate. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea acestuia și operațiunile de întreținere nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.
17. **Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie.** Praful, murdăria și/sau petele de pe o aerotermă reprezintă cauza frecventă a supraîncălzirii. Asigurați-vă că aceste depuneri sunt îndepărtate în mod regulat.
18. **Nu puneți în funcțiune aparatul în cazul în care observați deteriorări ale acestuia, ale cordonului sau ale fișei de alimentare, dacă aparatul funcționează defectuos, dacă a căzut sau prezintă defecțiuni de orice fel.** Predați întreg aparatul vânzătorului sau electricianului autorizat pentru a-l verifica și/sau repara. Cereți întotdeauna numai piese originale. Aparatul (inclusiv cabluri electrice și conector) poate fi deschis și/sau reparat numai de persoane autorizate și calificate în acest sens. Nu folosiți atașamente și/sau accesorii care nu v-au fost recomandate sau furnizate de către producător.
19. **Utilizați aeroterma numai în scopul în care a fost proiectată și conform instrucțiunilor din prezentul manual.**

Nerespectarea instrucțiunilor 17 & 18 poate provoca daune, incendii și/sau rănirea persoanelor. De asemenea, conduce la pierderea imediată a garanției, iar

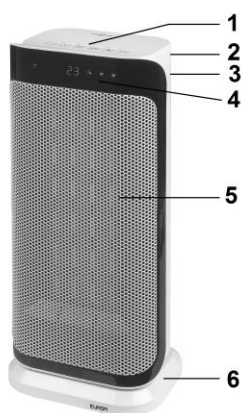
vânzătorul, importatorul și/sau producătorul nu își asumă răspunderea pentru nicio consecință!

## Descriere



### Sub-heat 1500:

- A. Buton de comandă
- B. Buton termostat
- C. Bec de control
- D. Comutator funcție oscilatorie (partea din spate)
- E. Grilaj de evacuare a aerului
- F. Bază oscilatorie



### Sub-heat 2000:

- 1. Butoane de comandă
- 2. Mâner (partea din spate)
- 3. Înterupător principal cu bec de control (partea din spate)
- 4. Display
- 5. Grilaj de evacuare a aerului
- 6. Bază oscilatorie



- 7. Telecomandă

## Umistění a připojení

- Odstraňte veškerý obalový materiál a odstraňte jej z dosahu dětí. Po odstranění obalu zkontrolujte, zda přístroj není poškozen, nebo zda nevykazuje jiné znaky možné poruchy, nebo závady. V případě pochybností přístroj nepoužívejte, ale obraťte se na dodavatele a požádejte o kontrolu nebo o výměnu.
- Vyberte si vhodné místo pro topení: nejméně jeden metr od jakýchkoli překážek, zdí nebo hořlavých materiálů (viz též bezpečnostní pokyny).
- Zajistěte, aby topení během provozu stálo vždy na pevném, plochem a vodorovném povrchu.
- Verificați dacă butonul de comandă (Sub-heat1500) / înterupătorul principal (Sub-heat 2000) este setat pe 'OFF' (O).
- Napájecí kabel úplně rozviňte a zasuňte zástrčku do vhodné zásuvky 220-240 V. Ověřte, že do stejné skupiny nejsou připojeny žádné další spotřebiče, aby nedošlo k přetížení obvodu. Conectați radiatorul numai la o priză cu **împământare!**



## Configurare și exploatare

### Sub-heat 1500:

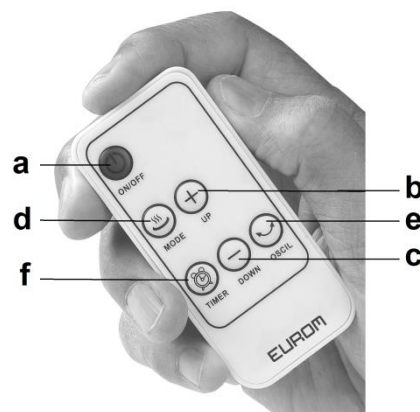
- Rotiți butonul termostat la maxim (până la capăt de cursă în sensul acelor de ceasornic)
- Puneți radiatorul în funcțiune rotind butonul de comandă într-una dintre cele trei poziții: 500, 1000 sau 1500 Watt. Becul de control se aprinde.
- Când temperatura din spațiu a ajuns la temperatura dorită, rotiți înspre înapoi butonul termostat până când auziți un clic. Radiatorul se oprește și becul de control se stinge. Temperatura este acum reglată și radiatorul va păstra această temperatură cuplând și decuplând automat aparatul, la intervale regulate.
- Porniți funcția oscilatorie setând butonul de oscilații la I; o opriți setând butonul înapoi în poziția O.
- Pentru a opri radiatorul, trebuie mai întâi să opriți funcția oscilatorie și apoi să setați butonul de comandă în poziția 'O' (OFF). Apoi scoateți ștecherul din priză.



### Sub-heat 2000:

Setați întrerupătorul principal pe I (pornit/on).

- Apăsând acum butonul on/off **a**, puneți ventilatorul în funcțiune. Display-ul afișează simbolul ventilatorului și temperatura existentă în spațiu.
- Cu butoanele **b** (crește) și **c** (scade) puteți seta temperatura dorită, până la max. 35°C. Dacă temperatura setată este mai mare decât temperatura existentă în spațiu, atunci radiatorul va începe să funcționeze. Simbolul **d** se aprinde: radiatorul funcționează la jumătate din capacitate. Când setați temperatura la o valoare cu mult mai mare decât cea existentă în spațiu, se aprinde al doilea simbol **d**: radiatorul funcționează la capacitate maximă. Display-ul afișează câteva secunde temperatura setată apoi afișează din nou temperatura existentă în spațiu.
- În locul butoanelor **b** & **c** puteți porni încălzirea și cu ajutorul butonului **d** (fără termostat pornit, funcționare continuă). apăsând 1 dată porniți la jumătate din capacitate, apăsând de 2 ori porniți la capacitate maximă, apăsând de 3 ori vă întoarceți la funcția de ventilație.
- Cu butonul **e** porniți funcția de oscilație. Dacă apăsați încă o dată, opriți această funcție.
- Cu butonul **f** puteți seta un temporizator. La fiecare apăsare se adaugă o oră de funcțiune, până la maxim 8 ore.
- Când doriți să opriți radiatorul, apăsați mai întâi pe butonul **a**. Toate funcțiile se opresc, cu excepția ventilatorului. Lăsați-l să mai meargă 30 de secunde pentru ca aparatul să se răcească, apoi opriți radiatorul de la întrerupătorul principal. Apoi scoateți ștecherul din priză.



Puteți folosi și telecomanda pentru toate aceste funcții, aceasta are aceleași butoane ca și panoul de comandă de pe aparat, vezi figura.

### **Caracteristici de siguranță**

Radiatorul este prevăzut cu un **întrerupător de siguranță** care decuplează în mod automat aparatul în cazul în care acesta cade. Odată readus în poziție verticală, radiatorul va funcționa normal, dar mai întâi decuplați-l de la sursa de alimentare și verificați dacă s-a deteriorat. Nu folosiți radiatorul în caz de deteriorare sau funcționare defectuoasă decât după verificarea/repararea acestuia!

În caz de supraîncălzire internă, **funcția de protecție la supraîncălzire** decuplează radiatorul. Fenomenul poate interveni când aeroterma nu poate furniza suficientă căldură sau nu poate aspira suficient aer proaspăt. Conform celor de mai sus, în general faptul se produce (parțial) din cauza unui radiator acoperit, a obstrucționării grătarelor de admisie/evacuare a aerului, a montării radiatorului prea aproape de un perete de exemplu, etc. Atunci când funcția de protecție la suprasarcină oprește radiatorul, fixați discul funcției de selectare la „0” (închis), deconectați-l și lăsați-l să se răcească. Îndepărtați și/sau corectați motivul suprasarcinii apoi folosiți radiatorul ca de obicei. În cazul în care nu găsiți cauza suprasarcinii, încetați să-l mai folosiți și predați-l în vederea unei verificări/reparații..

### **Curățare și întreținere**

Mențineți aparatul în perfectă stare de curățenie. Depunerile de praf și de murdărie din interiorul aparatului sunt cauza frecventă a supraîncălzirii! Din acest motiv, trebuie să le îndepărtați în mod regulat. Înainte de orice operațiune de curățire sau întreținere, opriți aeroterma, scoateți ștecherul din priză și lăsați-o să se răcească.

- Ștergeți regulat exteriorul aerotermei cu o cârpă uscată sau bine stoarsă. Nu folosiți un săpun puternic, spray-uri, detergent sau substanțe abrazive, ceară, lac sau soluții chimice!
- Folosind aspiratorul, îndepărtați cu grijă praful sau orice fel de murdărie de pe grătare și asigurați-vă că deschiderea de suflare și de aspirare a aerului sunt curate. În timpul curățării, fiți atenți să nu atingeți sau să deteriorați componentele interne!
- Aeroterma nu conține piese care impun operațiuni de întreținere.
- La sfârșitul sezonului, depozitați aeroterma, dacă este posibil în ambalajul original. Păstrați-o în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat și ferit de praf.
- Dacă aeroterma s-a uzat sau s-a stricat încât nu mai poate fi reparată, nu o eliminați împreună cu gunoiul menajer. Predați-o la un centru autorizat de colectare a aparatelor electrice unde materialele reciclabile vor fi colectate și redistribuite.

**CE-verklaring / declaration / Erklärung / declaration / försäkran /  
prohlášení / stanovisko / declarație**

Hierbij verklaart ondergetekende / Herewith declares the signer /  
Hiermit erklärt der Unterzeichnende / Le soussigné / Härmed försäkrar undertecknad  
/ Podepsaný tímto prohlašuje / Podpísaný týmto vyhlasuje / Prin prezenta,  
subsemnatul declară

**Euromac bv., Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden**

dat de onderstaande producten / *that the products written below /*  
Dass die unten stehenden Produkte / *déclare par la présente que le produit suivant /*  
att nedannämnd / že níže uvedené produkty / *že nižšie uvedené produkty /* că  
articolele de mai jos

**Keramische ventilatorkachel (oscillerend)**  
**Keramischer Ventilatorofen (oszillierend)**  
**Ceramic fan heater (oscillating)**  
**Radiateur soufflant céramique (oscillant)**  
**Keramiskt fläktelement (oscillerande)**  
**Keramické ventilátorové topení (oscilující)**  
**Keramický teplovzdušný ohrievač (oscilačné)**  
**Aerotermă ceramică (oscilant)**

bekend onder het merk / *known under the brand /* Bekannt unter der Marke /  
*commercialisé sous la marque /* känd under varumärket / známé pod značkou /  
*známy pod značkou /* cunoscut sub marca

**EUROM, type/typ/tipul Sub-heat 1500 & Sub-heat 2000**

voldoen aan de eisen van de onderstaande normen:

*agree with the demands of the subjoined standards:*

den Vorschriften der unten stehenden Normen entsprechen:

*satisfaient aux exigences des normes suivantes :*

efterföljer kraven enligt nedannämnda normer:

jsou v souladu s požadavky připojených norem:

*sú v súlade s požiadavkami pripojených noriem:*

este conform cerințelor prevăzute în standardele de mai jos:

**LVD 2014/35/EU:**

EN 60335-1:2012+A11 :2014

EN 60335-2-30:2009+A11 :2012

EN 62233:2008

**RoHS 2011/65/EU**

**EMC 2014/30/EU:**

EN 55014-1 :2006+A1 :2009+A2 :2011

EN 55014-2 :1997+A1 :2001+A2 :2008

EN 61000-3-2 :2014

EN 61000-3-3:2013

Genemuiden, 20-05-2016

W.J. Bakker, alg. dir.





**EUROMAC BV.**, Kokosstraat 20, 8281 JC Genemuiden  
e-mail: [info@euromac.nl](mailto:info@euromac.nl) [www.eurom.nl](http://www.eurom.nl)